



FUEL SYSTEM

CIRCUIT D'ESSENCE

KRAFTSTOFFSYSTEM

SISTEMA DEL COMBUSTIBLE

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



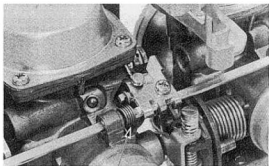
- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL



CARBURETOR SEPARATION

Unhook the by-starter relief spring.



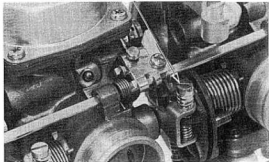
(1) SPRING

Loosen the synchronization adjusting screw until there is no tension.

NOTE

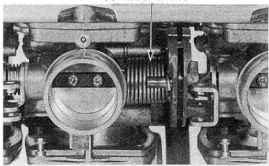
Turn the synchronization screws in until they seat and note the number of turns to ensure original positioning.

(1) SYNCHRONIZATION ADJUSTING SCREW



Unhook the relief spring.

(1) RELIEF SPRING





PILOT SCREW ADJUSTMENT

Turn the pilot screw clockwise until it seats lightly and back it out to the specification. This is a preliminary setting prior to the final pilot screw adjustment.

PILOT SCREW OPENING:

CBX400F: 2 turns out

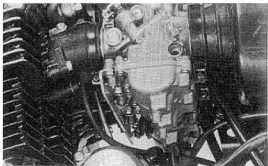
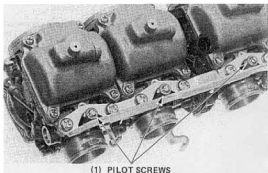
CBX550F: 2-1/2 turns out

CAUTION

Damage to the pilot screw seat will occur if the pilot screw is tightened against the seat.

NOTE

Adjust the pilot screw using a **PILOT SCREW WRENCH**, when installing the carburetor on frame.

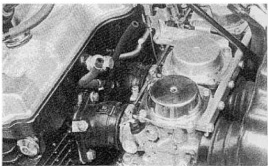


CARBURETOR INSTALLATION

The installation sequence is the reverse of removal.

After installation, inspect the following items.

- Choke cable adjustment.
- Throttle cables adjustment.
- Carburetor synchronization adjustment.
- Carburetor idle speed.





Retirer le boulon d'accouplement de réservoir de carburant.

Fermer le débit d'essence au robinet et déposer la conduite d'alimentation, la conduite à dépression ainsi que celle d'évacuation. Faire reculer le réservoir.

(1) BOULON D'ACCOUPLMENT

Laisser le réservoir de carburant en place sur le cadre et débrancher le coupleur de jauge à carburant.

Déposer le réservoir.

(1) COUPLEUR DE JAUGE A
CARBURANT

Débrancher les coupleurs de bobine d'allumage.

(1) COUPLEUR DE BOBINAGE
D'ALLUMAGE

Die Kraftstofftank-Befestigungsschraube entfernen.

Den Benzinahn zudrehen (OFF) und Kraftstoffschlauch, Unterdruckschlauch und Ablassschlauch abziehen.

Den Kraftstofftank nach hinten ziehen.

(1) BEFESTIGUNGSSCHRAUBE

Den Kraftstofftank auf dem Rahmen lassen, und die Steckverbindung des Kraftstoffvorratsanzeigers lösen.

Den Kraftstofftank entfernen.

(1) STECKVERBINDUNG DES
KRAFTSTOFFVORRATSANZEIGERS

Die Steckverbindungen der Zündspulen lösen.

(1) ZÜNDSPULEN-STECKVERBINDUNG

Extraiga el perno de montaje del depósito de combustible.

Ponga la válvula del combustible en la posición OFF y extraiga todo el tubo, tubo de vacío y tubo de drenaje.

Tire hacia atrás del depósito de combustible.

(1) PERNO DE MONTAJE

Retenga el depósito de combustible en el bastidor y desconecte el acoplador del medidor de combustible.

Extraiga el depósito de combustible.

(1) ACOPLADOR DEL MEDIDOR DE
COMBUSTIBLE

Desconecte los acopladores de la bobina de ignición.

(1) ACOPLADOR DE LA BOBINA DE
IGNICION



Desserrer la sangle de chambre de filtre à air et faire reculer la chambre.
Desserrer les vis de collier des tubes de jonction et d'arrivée des carburateurs.
Pousser l'ensemble de carburateurs vers le boîtier de filtre à air et débrancher les colliers de tube d'arrivée.
Débrancher les colliers de tube d'arrivée en tirant les carburateurs en avant.

- (1) COLLIER DE TUBE DE JONCTION
- (2) COLLIER DE TUBE D'ARRIVEE
- (3) ENSEMBLE DE CARBURATEURS

Déposer l'ensemble de carburateurs en le faisant coulisser par la droite.

- (1) ENSEMBLE DE CARBURATEURS

Débrancher le câble de starter en desserrant sa vis de fixation.
Débrancher les câbles des gaz.

- (1) CABLE DE STARTER
- (2) VIS DE FIXATION
- (3) CABLES DES GAZ

Die Schelle an der Luftfilterkammer lösen und die Kammer nach hinten ziehen.
Die Schellen der Vergaser-Verbindungs und Ansaugstutzen lösen.
Die Vergasergruppe zur Luftfiltergehäuseseite drücken, und die Schellen der Ansaugstutzen lösen. Dann die Verbindungsstutzenschellen lösen, während die Vergaser nach vorne gezogen werden.

- (1) VERBINDUNGSSTUTZENSHELLE
- (2) ANSAUGSTUTZENSHELLE
- (3) VERGASERGRUPPE

Die Vergasergruppe zum Entfernen nach rechts schieben.

- (1) VERGASERGRUPPE

Den Chokeselzug durch Lösen der Halteschraube entfernen.
Die Gasseilzüge entfernen.

- (1) CHOKESEILZUG
- (2) HALTESCHRAUBE
- (3) GASSEILZÜGE

Afioje la banda de la cámara purificadora de aire y tire de la cámara hacia atrás.
Afioje los tornillos de la banda del tubo de conexión del carburador y tubo de admisión.
Presione el ensamble del carburador hacia la caja del purificador de aire y desconecte las bandas del tubo de admisión. Entonces, desconecte las bandas de admisión tirando hacia adelante del carburador.

- (1) BANDA DEL TUBO DE CONEXION
- (2) BANDA DEL TUBO DE ADMISION
- (3) ENSAMBLE DEL CARBURADOR

Extraiga el ensamble del carburador deslizando hacia el lado derecho.

- (1) ENSAMBLE DEL CARBURADOR

Extraiga el cable de estrangulación aflojando el tornillo de ajuste.
Extraiga los cables del estrangulador.

- (1) CABLE DE ESTRANGULACION
- (2) TORNILLO DE AJUSTE
- (3) CABLES DEL ESTRANGULADOR



Ventilfeder	Freie Länge	SOLLWERT		VERSCHLEISSGRENZE
		EINLASS Außen	35,24 mm	34,0 mm
		EINLASS Innen	31,8 mm	30,8 mm
		AUSLASS Außen	35,24 mm	34,0 mm
		AUSLASS Innen	31,8 mm	30,8 mm
Ventilführung	Ventilschaft-Außen- durchmesser	EINLASS	4,975–4,990 mm	4,97 mm
		AUSLASS	4,965–4,970 mm	4,94 mm
	Ventilführungs-Innen- durchmesser	EINLASS	5,000–5,012 mm	5,04 mm
		AUSLASS	5,000–5,012 mm	5,04 mm
	Abstand zwischen Schaft und Führung	EINLASS	—	0,07 mm
		AUSLASS	—	0,09 mm
		Ventilsitzbreite	0,9–1,1 mm	1,5 mm
	Zylinderkopf	Verziehung	—	0,10 mm
Steuerkette	Länge	175,70–175,90 mm	177,1 mm	

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störungen des oberen Motorbereichs wirken sich gewöhnlich auf die Leistung aus und können anhand eines Kompressionstests festgestellt werden, oder es handelt sich um anomales Geräusch, das mit Hilfe einer Schallsonde oder eines Stethoskops ausfindig gemacht werden kann.

Zu niedrige Kompression

- Ventile
 - Falsche Ventileinstellung
 - Ausgebrannte oder verbogene Ventile
 - Falsche Ventilsteuerzeiten
 - Gerissene Ventilfeder
- Zylinderkopf
 - Undichte oder beschädigte Zylinderkopfdichtung
 - Verzogener oder gerissener Zylinderkopf
- Zylinder und Kolben (Siehe Abschnitt 7)

Zu hohe Kompression

- Übermäßige Kohlenstoffablagerungen auf dem Kolbenboden oder in der Verbrennungskammer
- Übermäßig starkes Geräusch**
- Falsche Ventileinstellung
 - Festgeklemmtes Ventil oder gerissene Ventilfeder
 - Beschädigte oder abgenutzte Nockenwelle
 - Lose oder abgenutzte Steuerkette
 - Abgenutzter oder beschädigter Steuerkettenspanner
 - Abgenutzte Steuerkettenradzähne



Retirer les supports d'arbre à cames et mesurer la largeur de chaque morceau de plastigauge. L'épaisseur la plus importante représente le jeu d'étanchéité.

LIMITES DE SERVICE:

EX1, EX2, EX4, EX5, IN1, IN2,
IN4, IN5: 0,10 mm
EX3, IN3: 0,15 mm

Lorsque la limite de service est dépassée, remplacer l'arbre à cames et vérifier le jeu de lubrification une nouvelle fois. Remplacer la culasse et les supports d'arbre à cames si le jeu dépasse toujours les limites de service.

DEPOSE DE LA CULASSE

Déposer les arbres à cames.
Déposer la conduite d'huile.

- (1) CONDUITE D'HUILE

Retirer les boulons d'accouplement antérieur et postérieur des cylindres.

- (1) BOULON D'ACCOUPEMENT

Die Nockenwellenhalter entfernen und die Breite jedes Plastikmeßstreifens messen. Die größte abgeflachte Breite bestimmt die Öltoleranz.

VERSCHLEISSGRENZE:

EX1, EX2, EX4, EX5, IN1, IN2,
IN4, IN5: 0,10 mm
EX3, IN3: 0,15 mm

Bei Überschreiten der Verschleißgrenze die Nockenwelle auswechseln und die Öltoleranz nochmals überprüfen.

Zylinderkopf und Nockenwellenhalter auswechseln, wenn die Öltoleranz immer noch die Verschleißgrenze überschreitet.

ZYLINDERKOPF AUSBAUEN

Die Nockenwellen ausbauen.
Die Ölleitung entfernen.

- (1) ÖLLEITUNG

Die vordere und hintere Zylinder-Befestigungsschraube entfernen.

- (1) BEFESTIGUNGSSCHRAUBE

Desmonte los soportes del árbol de levas y mida la anchura de cada plastigauge. La anchura mayor determina la holgura de engrase.

LIMITES DE SERVICIO:

EX1, EX2, EX4, EX5, IN1, IN2,
IN4, IN5: 0,10 mm
EX3, IN3: 0,15 mm

Cuando se excedan los límites de servicio, recambie el árbol de levas y vuelva a comprobar la holgura de engrase.

Recambie la culata y los soportes del árbol de levas si la holgura excediese todavía los límites de servicio.

DESMONTAJE DE LA CULATA DEL CILINDRO

Extraiga el árbol de levas.
Extraiga el tubo de aceite.

- (1) TUBO DE ACEITE

Extraiga los pernos de montaje frontal posterior del cilindro.

- (1) PERNO DE MONTAJE



JEU DE QUEUE A GUIDE DE SOUPE

Détectez toute torsion, brûlure, écorchure au niveau des soupapes ou usure anormale de leurs guides.

Vérifier le mouvement des soupapes dans les guides.
Mesurez et noter le diam. ext. de chaque queue de soupape.

LIMITES DE SERVICE: ADM: 4,97 mm
ECL: 4,94 mm

NOTE

Avant de vérifier le jeu, aléser les guides afin d'en éliminer tout dépôt de carbone.

Mesurer et noter chaque diam. int. de guide de soupape à l'aide d'un calibre à bille ou d'un micromètre d'intérieur.

LIMITE DE SERVICE: ADM. 5,04 mm
ECL. 5,04 mm

Retrancher le diamètre extérieur de chaque queue de soupape du diamètre intérieur du guide correspondant afin d'obtenir le jeu de queue à guide.

LIMITES DE SERVICE: ADM. 0,07 mm
ECL. 0,09 mm

(1) ALESOIR POUR GUIDE DE SOUPE 07984-MA60000

NOTE

Si le jeu de queue à guide dépasse les limites de service, déterminer si un nouveau guide, de dimensions standards, ramènerait le jeu aux limites tolérables. Dans l'affirmative, remplacer les guides de la manière nécessaire et les aléser afin de les adapter.

Si la limite de service du jeu de queue à guide est dépassée avec de nouveaux guides, il convient de remplacer les soupapes et les guides.

NOTE

Lorsque les guides de soupape sont remplacés, il convient de rectifier les sièges de soupape (page 6-14).

ABSTAND ZWISCHEN VENTILSCHAFT UND -FÜHRUNG

Die Ventilchaftenden auf Verbiegung, Verbrennung, Kratzer oder anormale Abnutzung überprüfen.

Die Bewegung des Ventils in der Führung überprüfen.
Den Außendurchmesser jedes Ventilchafts messen und notieren.

VERSCHLEISSGRENZE:
EINLASS: 4,97 mm
AUSLASS: 4,94 mm

ZUR BEACHTUNG

Vor Überprüfen des Abstands die Führungen ausreiben, um sämtliche Kohlenstoffrückstände zu entfernen.

Den Innendurchmesser jeder Ventilführung mit Hilfe einer Kugellehre oder eines Innendurchmessers messen und notieren.

VERSCHLEISSGRENZE:
EINLASS 5,04 mm
AUSLASS 5,04 mm

Den Außendurchmesser jedes Ventilchafts vom entsprechenden Innendurchmesser der Führung abziehen, um den Abstand zwischen Schaft und Führung zu erhalten.

VERSCHLEISSGRENZE:
EINLASS 0,07 mm
AUSLASS 0,09 mm

(1) VENTILFÜHRUNGS-REIBAHLE 07984-MA60000

ZUR BEACHTUNG

Falls der Abstand zwischen Schaft und Führung die Verschleißgrenze überschreitet, ermitteln, ob eine neue Führung mit Standardabmessungen den Abstand auf die Toleranz bringt. Ist dies der Fall, die betreffenden Führungen auswechseln und zum Einpassen ausreiben.

Falls der Abstand zwischen Schaft und Führung selbst bei neuen Führungen noch die Verschleißgrenze überschreitet, Ventile und Führungen zusammen auswechseln.

ZUR BEACHTUNG

Die Ventilsitze müssen nachgeschliffen werden, wenn die Ventilführungen ausgetauscht werden (Siehe 6-14).

HOLGURA ENTRE EL VASTAGO Y LA GUIA

Inspeccione todas las válvulas por si estuviesen dobladas, quemadas, tuvieran rayas o un desgaste anormal del vástago.

Compruebe el movimiento de la válvula en la guía.
Mida y anote el diámetro exterior de cada vástago de válvula.

LIMITES DE SERVICIO: ADM. 4,97 mm
ESC. 4,94 mm

NOTA

Escarié las guías para quitar cualquier depósito de carbón antes de comprobar la holgura.

Mida y anote el diámetro interior de cada guía de válvula usando un micrómetro interno o un manómetro de rodamientos.

LIMITES DE SERVICIO: ADM. 5,04 mm
ESC. 5,04 mm

Reste el diámetro exterior del vástago de válvula del diámetro interior de guía correspondiente para obtener la holgura entre el vástago y la guía.

LIMITES DE SERVICIO: ADM. 0,07 mm
ESC. 0,09 mm

(1) ESCARIADOR DE GUIAS DE LAS VALVULAS 07984-MA60000

NOTA

Si la holgura entre el vástago y la guía excede de los límites de servicio, determine si una guía nueva con dimensiones normales podría poner la holgura dentro de los límites de tolerancia. Si así fuese, recambie las guías que ajusten y escáricelas hasta que fuesen.

Si la holgura entre el vástago y la guía excede de los límites de servicio con las guías nuevas, recambie las válvulas y las guías.

NOTA

Rectifique los asientos de las válvulas siempre que se cambien las guías (página 6-14).



REPOSE DE LA CULASSE

Éliminer tout résidu de joint éventuellement présent sur le plan de joint de culasse.

Mettre un nouveau joint et des goujons en place.

Mettre le guide de chaîne de distribution en place.

NOTE

Passer de la pâte à joints sur le joint de culasse aux douze emplacements indiqués sur la figure.

- (1) GOUJONS
- (2) JOINT DE CULASSE
- (3) GUIDE DE TENDEUR

Tirer sur le tendeur de chaîne de distribution et faire coïncider les trous de son bras et de son corps.

Poser la goupille ou le fil d'acier dans le trou afin de retenir le tendeur de chaîne de distribution.

Remettre l'ensemble de culasse en place. Introduire la chaîne de distribution dans le bras de tendeur de chaîne et poser le patin de tendeur de la manière indiquée. Mettre le tendeur de chaîne en place.

NOTE

Attention à ce que le bord inférieur du patin soit convenablement positionné.

- (1) CHAÎNE DE DISTRIBUTION
- (2) TENDEUR DE CHAÎNE DE DISTRIBUTION

ZYLINDERKOPF MONTIEREN

Die Zylinderkopfoberflächen von jeglichen Dichtungsresten befreien.

Eine neue Dichtung auflegen und neue Paßstifte einsetzen.

Die Steuerkettenführung einbauen.

ZUR BEACHTUNG

Kichtungsmasse an zwölf Stellen auf die Zylinderkopfdichtung auftragen wie gezeigt.

- (1) PASS-STIFTE
- (2) DICHTUNG
- (3) SPANNERFÖHRUNG

Am Steuerkettenspanner ziehen, und die Löcher im Spannerhebel und im Halter aufeinander ausrichten.

Den Stift oder Stahlhalter in das Loch stecken, um den Steuerkettenspanner festzuhalten.

Die Zylinderkopfeinheit montieren.

Die Steuerkette in den Spannerhebel einführen, und die Spannerschiene wie gezeigt montieren.

Den Spanner montieren.

ZUR BEACHTUNG

Achten Sie darauf, daß die Unterseite der Schiene richtig sitzt.

- (1) STEUERKETTE
- (2) STEUERKETTENSANNER

INSTALACION DE LA CULATA DEL CILINDRO

Limpie las superficies de la culata del cilindro de cualquier material de empaquetadura.

Instale una nueva empaquetadura y pasadores de espiga.

Instale la guía de la cadena de levas.

NOTA

Alíque agente sellador en la empaquetadura del cilindro en los doce lugares indicadores.

- (1) PASADORES DE ESPIGA
- (2) EMPAQUETADURA
- (3) GUIA DEL TENSOR

Tire del tensor de la cadena de levas y alinee los orificios del brazo tensor y del cuerpo.

Instale el pasador o cable de acero en el orificio para retener el tensor de la cadena de levas.

Instale el ensamble de la culata del cilindro. Inserte la cadena de levas en el brazo tensor de la cadena de levas e instale la guía del tensor como se indica.

Instale el tensor de la cadena.

NOTA

Cerciórese de que el borde inferior de la guía del tensor esté correctamente posicionada.

- (1) CADENA DE LEVAS
- (2) TENSOR DE LA CADENA DE LEVAS



**METHODE DE REDUCTION DE
TENDEUR DE CHAINE DE
DISTRIBUTION**

Pousser la plaque de verrouillage de tendeur de chaîne de distribution à l'aide d'un tournevis et faire passer un fil de fer dans le trou de la partie supérieure du patin puis relever le patin de la manière indiquée.

- (1) POUSSER
- (2) RELEVER

Mettre les conduites d'huile ainsi que le guide de chaîne de distribution en place.

- (1) GUIDE DE CHAINE DE DISTRIBUTION
- (2) CONDUITES D'HUILE

**STEUERKETTENSPELLER-
REDUKTIONSMETHODE**

Die Arretierplatte des Steuerkettenspanners mit einem Schraubenzieher hineindrücken, und einen Draht in das Loch am oberen Ende der Spannerschiene einhängen, um die Spannerschiene wie gezeigt hochzuziehen.

- (1) DRÜCKEN
- (2) HOCHZIEHEN

Die Ölleitungen und die Steuerkettenführung montieren.

- (1) STEUERKETTENFÜHRUNG
- (2) ÖLLEITUNGEN

**METODO DE REDUCCION DEL
TENSOR DE LA CADENA DE LEVAS**

Presione la placa de bloqueo del tensor de la cadena de levas con un destornillador y enrute un cable en el orificio en la parte superior de la guía del tensor y tire hacia arriba de las guías del tensor como se muestra.

- (1) PRESIONE
- (2) TIRE HACIA ARRIBA

Instale los tubos de aceite y guía de la cadena de levas.

- (1) GUIA DE LA CADENA DE LEVAS
- (2) TUBOS DE ACEITE



Insert each piston ring into the cylinder, and inspect the end gap.

SERVICE LIMITS:

TOP:	0.5 mm (0.020 in)
SECOND:	0.5 mm (0.020 in)
OIL (Side rail):	1.1 mm (0.043 in)



Measure the piston O. D. at the skirt.

SERVICE LIMIT:

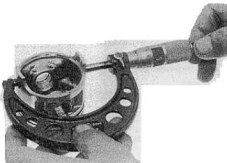
CBX400F:	54.90 mm (2.16 in)
CBX550F:	59.10 mm (2.33 in)

NOTE

Measurements should be taken 10 mm (0.4 in) from the bottom.
--

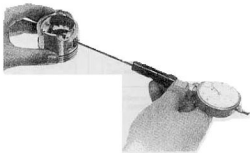
Calculate the cylinder-to-piston clearance.

SERVICE LIMIT: 0.1 mm (0.004 in)



Measure the piston pin hole D.

SERVICE LIMIT: 15.05 mm (0.593 in)





CLUTCH

EMBAYAGE

KUPPLUNG

EMBRAGUE



DEPOSE DE LA CLOCHE D'EMBRAYAGE

NOTE

Il est impossible de travailler sur la cloche d'embrayage si les demi-carters moteur ont été désaccouplés.

Désaccoupler les demi-carters moteur (chapitre 10).

Déposer l'arbre primaire.

Déposer la cloche d'embrayage de la chaîne primaire.

- (1) CLOCHE D'EMBRAYAGE
- (2) CHAÎNE PRIMAIRE

VERIFICATION DU MANCHON DE CLOCHE D'EMBRAYAGE

Mesurer les diamètres intérieur et extérieur du manchon de cloche d'embrayage.

LIMITES DE SERVICE:

Diamètre intérieur: 22,03 mm
Diamètre extérieur: 27,97 mm

Pour déposer le roulement à aiguilles de la cloche d'embrayage, le chasser à l'intérieur à l'aide d'un extérieur de chasoir de roulement.

- (1) EXTERIEUR DE CHASSOIR DE ROULEMENT (30 x 32 mm)

KUPPLUNGSTROMMEL AUSBAUEN

ZUR BEACHTUNG

Wartungsarbeiten an der Kupplungstrommel können nicht durchgeführt werden, nachdem das Kurbelgehäuse geteilt ist.

Das Kurbelgehäuse teilen (Abschnitt 10).

Die Hauptwelle entfernen.

Die Kupplungstrommel von der Primärtriebskette abnehmen.

- (1) KUPPLUNGSTROMMEL
- (2) PRIMÄRANTRIEBSKETTE

KUPPLUNGSTROMMELBUCHSE ÜBERPRÜFEN

Innen- und Außendurchmesser der Kupplungstrommelbuchse messen.

VERSCHLEISSGRENZEN:

INNENDURCHMESSER: 22,03 mm
AUSSENDURCHMESSER: 27,97 mm

Zum Entfernen des Kupplungstrommel-Nadelagers das Lager mit einer Treibhülse austreiben.

- (1) LAGERTREIBHÜLSE (30 x 32 mm)

DESMONTAJE DE LA PARTE EXTERIOR DEL EMBRAGUE

NOTA

No se puede efectuar el servicio de la parte exterior del embrague después de separar el cárter del cigüeñal.

Separar el cárter del cigüeñal (Sección 10). Extraiga el eje principal.

Extraiga la parte exterior del embrague de la cadena primaria.

- (1) PARTE EXTERIOR DEL EMBRAGUE
- (2) CADENA PRIMARIA

INSPECCION DEL BUJE EXTERIOR DEL EMBRAGUE

Mida los diámetros interior y exterior del buje exterior del embrague.

LIMITES DE SERVICIO:

D. I.: 22,03 mm
D. E.: 27,97 mm

Al extraer el cojinete de agujas de la parte exterior del embrague, insertarlo con un insertador de cojinetes.

- (1) INSERTADOR DE COJINETES (30 x 32 mm)



Déposer la protection de fil, les générateurs d'impulsion et le patin de chaîne.

- (1) PATIN DE CHAÎNE
- (2) PROTECTION DE FIL
- (3) GÉNÉRATEURS D'IMPULSIONS

DEMONTAGE DE L'EMBAYAGE DE DEMARREUR

Vérifier si la rotation des galets s'effectue bien et doucement. Retirer les galets et vérifier le degré d'usure.

tendre les boulons et déposer la trappe de tête du démarreur.

Nettoyer toutes les pièces à l'aide d'un solvant inflammable ou à haute température inflammabilité.

- (1) RESSORT
- (2) PLONGEUR
- (3) GALET

Die Kabelabdeckung, Impulsgeber und Kettengleitschiene entfernen.

- (1) KETTENGLEITSCHIENE
- (2) KABELABDECKUNG
- (3) IMPULSGEBER

ZERLEGEN DER ANLASSERKUPPLUNG

Die Rollen auf reibungslose Bewegung überprüfen.

Die Schrauben entfernen und den Anlasserdeckel abnehmen.

Die Rollen entfernen und auf übermäßige Abnutzung überprüfen.

Alle Teile mit einem Lösungsmittel reinigen, das entweder nichtentzündbar ist oder einen hohen Flammpunkt hat.

- (1) FEDER
- (2) PLUNGER
- (3) ROLLE

Extraiga el protector del cable, émbolos y guía de la cadena.

- (1) GUIA DE LA CADENA
- (2) PROTECTOR DE CABLE
- (3) EMBOLOS

MONTAJE DEL EMBRAGUE DEL MECANISMO DE ARRANQUE

Inspeccione que los rodillos tengan un funcionamiento suave.

Extraiga los pernos y la cubierta del mecanismo de arranque.

Desmunte los rodillos y compruébelos por si tuvieran un desgaste excesivo.

Limpie todas las piezas con disolvente inflamable o de punto de combustión alto.

- (1) MUELLE
- (2) EMBOLO
- (3) RODILLO

**HONDA****CBX400F/CBX550F****MECANISME DE SELECTION DES VITESSES
GANGSCHLTGESTÄNGE****SISTEMA ARTICULADO DEL CAMBIO DE MARCHAS****DEPOSE DE LA TRINGLERIE
DE SELECTION**

Vidanger l'huile moteur.
Débrancher le fil de contacteur de point mort.
Déposer le sélecteur de vitesse.
Déposer la trappe de visite.

(1) SELECTEUR DE VITESSES

Déposer le joint et les goujons.

(1) JOINT
(2) GOUJONS

Retirer le boulon, déposer la plaque de butée de came, la plaque de came ainsi que les goupilles de butée.

**AUSBAUEN DES SCHALTGE-
STÄNGE**

Motoröl ablassen.
Das Kabel vom Leerlaufschalter lösen.
Das Schaltpedal entfernen.
Den Deckel entfernen.

(1) SCHALTPEDAL

Dichtung und Paßstifte entfernen.

(1) DICHTUNG
(2) PASS-STIFTE

Die Schraube entfernen, und die Nockenanschlagplatte, Nockenscheibe und Anschlagstifte abnehmen.

**DESMONTAJE DE LA ÁRTICU-
LACION DE CAMBIO DE
ENGRAJES**

Drene el aceite del motor.
Desconecte el cable del conmutador neutro.
Extraiga el pedal de cambio de engranajes.
Extraiga la cubierta.

(1) PEDAL DE CAMBIO DE
ENGRANAJES

Extraiga la empaquetadura y los pasadores de espiga.

(2) PASADORES DE ESPIGA

Extraiga el perno, la placa tope de levas, placa de levas, y pasadores de tope.



CRANKCASE DISASSEMBLY

Remove the cylinder head, cylinder, pistons and oil filter (Section 6 and 7).

Remove the clutch, clutch related parts, A.C. generator, gearshift linkage and starting motor (Section 8, 9, 16 and 18).

NOTE

The crankcase can be separated without removing the clutch, clutch related parts, A. C. generator, gearshift mechanism and starting motor. However, we recommend removal of these parts, because the transmission gears may be dropped when separating the crankcases.

Remove the upper crankcase bolts.

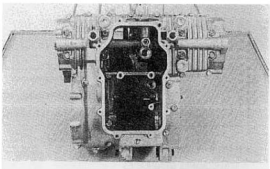
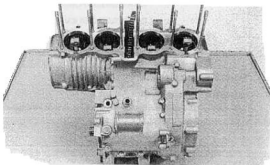
Turn the engine upside down.

Remove the oil pan and oil strainer assembly.

Remove the lower crankcase bolts.

NOTE

Remove the bolts in two or more steps and in a criss-cross pattern to prevent warpage.



WARTUNGSMITTEL	WARTUNGSINFORMATION	11-1
WARTUNGSMITTEL	STÖRUNGSBESEITIGUNG	11-2
WARTUNGSMITTEL	ZERLEGEN DES GETRIEBES	11-3
WARTUNGSMITTEL	AUSBAUEN DER SCHALTGABELN UND SCHALTWALZE	11-7
WARTUNGSMITTEL	SCHALTWALZE UND SCHALT GABELN EINBAUEN	11-9
WARTUNGSMITTEL	ZUSAMMENBAUEN DES GETRIEBES	11-10

WARTUNGSMITTEL

ALLGEMEINE HINWEISE

Das Gangschaltgestänge kann bei eingebautem Motor gewartet werden. Um die Getriebeinnenseite zu reparieren, muß das Kurbelgehäuse geteilt werden (Siehe Abschnitt 10).

SPEZIALWERKZEUGE

Normalwerkzeuge	
Treibdorngriff (c)	07746-0030100
25mm-Innentreibdorn	07746-0030200

ANZUGSMOMENTE

Antriebskettenrad	50-54 N·m (5,0-5,4 kg·m)
-------------------	--------------------------

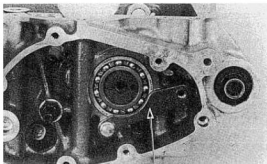
TECHNISCHE DATEN

Getriebe	Spiel		SOLLWERT	VERSCHLEISSGRENZE
	Zahnrad-Innendurchmesser	M5-Zahnrad	29,020-29,041 mm	29,06 mm
		M6-Zahnrad	28,020-28,041 mm	28,06 mm
		C1-Zahnrad	28,027-28,041 mm	28,06 mm
		C2-Zahnrad	28,020-28,041 mm	28,06 mm
		C3-Zahnrad	28,020-28,041 mm	28,06 mm
	Zahnradbuchse	M5-Innendurchmesser	25,025-25,046 mm	25,09 mm
		M5-Außendurchmesser	28,979-29,000 mm	28,94 mm
		M6-Außendurchmesser	27,979-28,000 mm	27,94 mm
		C1-Innendurchmesser	23,984-24,005 mm	24,18 mm
		C1-Außendurchmesser	20,000-20,021 mm	19,97 mm
		C2-Innendurchmesser	25,000-25,021 mm	25,07 mm
		C2-Außendurchmesser	28,000-28,021 mm	27,96 mm
		C3-Innendurchmesser	25,000-25,021 mm	25,07 mm
		C3-Außendurchmesser	28,000-28,021 mm	27,96 mm



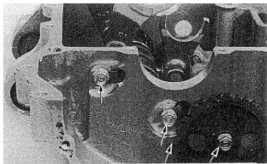
SHIFT FORK AND SHIFT DRUM REMOVAL

Remove the bearing stopper plate.



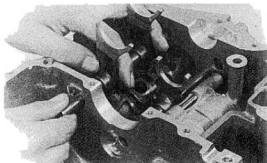
(1) BEARING STOPPER PLATE

Remove the oil pump drive gear.
Remove the fork shift stoppers.



(1) OIL PUMP DRIVEN GEAR

Remove the shift fork shaft and shift forks.
Remove the shift drum.



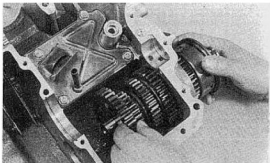


Install the C5 gear, aligning the holes in the C5 gear and countershaft.
 Install the C1 gear onto the countershaft.
 Install the countershaft to the upper crankcase.

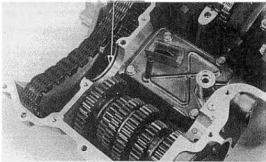
NOTE

When installing the countershaft, align the allow mark on the bearing holder with the bearing holder lock pin hole in the upper crankcase.

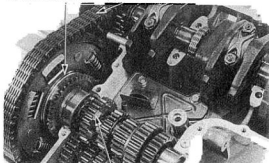
Insert the lock pin and install the lock pin holder bolt.



Insert the transmission bearing set ring.

(1) SET RING


Reroll the primary chain over the clutch outer.
 Insert the mainshaft into the clutch outer and place the mainshaft into the upper crankcase, aligning the bearing set ring and the seating the dowel pin.

(1) CLUTCH OUTER (2) PRIMARY CHAIN

(3) MAINSHAFT



MESURE DE LONGUEUR DE LA CHAÎNE PRIMAIRE

Disposer la chaîne primaire sur les engrenages menés de primaire. Serrez l'un des engrenages. Exercez une tension de 353 N (36 kg) à l'aide d'un dynamomètre à ressort au niveau de l'autre engrenage. Mesurez la longueur de la chaîne de la manière indiquée.

LIMITE DE SERVICE: 148,0 mm

- (1) SERRER
- (2) MESURER

INSPECTION DES COUSSINETS

BIELLES

Vérifier si les coussinets ne sont pas endommagés ou séparés.

Nettoyer toute huile présente au niveau des coussinets et des manetons.

Mettre un morceau de plastigauge sur chaque maneton, en évitant le trou à huile.

- (1) PLASTIGAUGE

Mettre les chapeaux de tête de bielle et les bielles elles-mêmes en place sur les manetons correspondant et les serrer uniformément.

COUPLE SPECIFIÉ:

CBX400F: 20–24 N·m (2,0–2,4 kg·m)

CBX550F: 30–34 N·m (3,0–3,4 kg·m)

NOTE

No pas faire tourner le vilebrequin pendant cette inspection.

MESSEN DER PRIMÄRANTRIEBSKETTENLÄNGE

Die Primärtriebskette auf die Primärtriebsräder legen. Ein Zahnrad sichern. Das andere Zahnrad mit einer Federwaage unter eine Spannung von 353 N (36 kg) setzen. Die Kettenlänge gemäß Abbildung messen.

VERSCHLEISSGRENZE: 148,0 mm

- (1) SICHERN
- (2) MESSEN

ÜBERPRÜFEN DER LAGER

PLEUELSTANGEN

Die Lagereinsätze auf Beschädigung oder Trennung überprüfen.

Öl von den Lagereinsätzen und Kurbelzapfen abwischen.

Einen Plastikmaßstreifen auf jeden Kurbelzapfen legen und dabei das Ölloch nicht bedecken.

- (1) PLASTIKMESSSTREIFEN

Die Lagerdeckel und Pleuelstangen an den richtigen Kurbelzapfen anbringen und diese gleichmäßig festziehen.

VORGESCHRIBENES ANZUGSMOMENT:

CBX400F: 20–24 N·m (2,0–2,4 kg·m)

CBX550F: 30–34 N·m (3,0–3,4 kg·m)

ZUR BEACHTUNG

Bei der Überprüfung die Kurbelwelle nicht drehen.

MEDIDA DE LA LONGITUD DE LA CADENA PRIMARIA

Coloque la cadena primaria sobre los engranajes impulsados primarios.

Fije uno de los engranajes.

Aplique 353 N (36 kg) de tensión al otro engranaje. Mida la longitud de la cadena tal como se muestra.

LIMITE DE SERVICIO: 148,0 mm

- (1) FIJE
- (2) MIDA

INSPECCION DE LOS COJINETES

BIELAS DE UNION

Inspeccione los cojinetes insertos por si estuviesen dañados o tuviesen separaciones.

Limpie todo el aceite de los cojinetes y los muñones del cigüeñal.

Ponga una pieza de "plastigauge" en cada muñón de cigüeñal, evitando hacerlo sobre el orificio de engrase.

- (1) PLASTIGAUGE

Instale las tapas de los cojinetes y los vástagos sobre los muñones de cigüeñal correctos, y apriételos con igualdad.

FUERZA DE TORSION ESPECIFICADA:

CBX400F: 20–24 N·m (2,0–2,4 kg·m)

CBX550F: 30–34 N·m (3,0–3,4 kg·m)

NOTA

No haga girar al cigüeñal durante la inspección.



Faire coïncider le trou de chaque demi-coussinet avec celui de sa bielle.

(1) TROUS

Passer de la graisse au bisulfure de molybdène sur les coussinets de bielle.

(1) COUSSINETS DE BIELLE

Mettre les coussinets de bielle ainsi que les chapeaux de palier en place.

NOTE

- Attention à ce que les bielles soient bien posées sur leur implantation convenable et à ce que les trous de lubrification soient tournés vers l'avant.
- Vérifier les codes de diamètre intérieur de bielle et de chapeau de palier afin d'être certain que l'implantation d'origine a bien été respectée.

(1) TROU DE LUBRIFICATION

Das Loch in der Lagerschale auf das Loch in der Pleuelstange ausrichten.

(1) LÖCHER

Molybdän-Disulfid-Fett auf die Pleuelstangen-Lagerschalen auftragen.

(1) PLEUELSTANGEN-LAGERSCHALE

Die Pleuelstangen und Lagerdeckel montieren.

ZUR BEACHTUNG

- Vergewissern Sie sich, daß die Pleuelstangen an ihrem richtigen Ort eingebaut und die Ölbohrungen nach vorne gerichtet sind.
- Die Innendurchmesser-Kennungen der Pleuelstangen und Lagerdeckel miteinander vergleichen, damit ihr Einbau am ursprünglichen Ort gewährleistet ist.

(1) ÖLBOHRUNG

Alinee el orificio del inserto de cojnete con el orificio de la biela.

(1) ORIFICIOS

Aplique grasa de bisulfuro de molibdeno los cojnetes de la biela.

(1) COJINETE DE BIELA

Instale las bielas y las tazas de los cojnetes.

NOTA

- Cerciórese de que las bielas estén instaladas en sus posiciones correctas y de que el orificio del aceite señale hacia delante.
- Refiérase mirando los códigos de los D.I. de la biela y de la taza para asegurar el ensamble original.

(1) ORIFICIO DE ACEITE



Gegenstand	Anzahl	Gewinde- durchmesser	Drehmoment N-m (kg-m)	
Gelenkhebelbolzen	2	10	40-50 (4,0-5,0)	UBS
Gelenkstangenbolzen				
Rahmenseite	2	10	40-50 (4,0-5,0)	
Gelenkhebelseite	2	12	55-70 (5,5-7,0)	
Schraube der Auspuffrohrverbindung	2	6	9-13 (0,9-1,3)	
Mittelsäulen-Drehbolzen	2	10	35-45 (3,5-4,5)	
Fußrastenhalter-Befestigungsschraube	2	10	35-45 (3,5-4,5)	
Hinterer Bremsauptzylinder	2	8	20-24 (2,0-2,4)	
Motoraufhängungsbolzen				
10 mm	5	10	35-45 (3,5-4,5)	
8 mm	9	8	18-25 (1,8-2,5)	

STANDARD-ANZUGSWERTE

Typ	Drehmoment N-m (kg-m)	Typ	Drehmoment N-m (kg-m)
5-mm-Schraube, Mutter	4,5-6 (0,45-0,6)	5-mm-Schraube	3,5-5 (0,35-0,5)
6-mm-Schraube, Mutter	8-12 (0,8-1,2)	6-mm-Schraube	7-11 (0,7-1,1)
8-mm-Schraube, Mutter	18-25 (1,8-2,5)	6-mm-Flanschenschraube, Mutter	10-14 (1,0-1,4)
10-mm-Schraube, Mutter	30-40 (3,0-4,0)	8-mm-Flanschenschraube, Mutter	24-30 (2,4-3,0)
12-mm-Schraube, Mutter	50-60 (5,0-6,0)	10-mm-Flanschenschraube, Mutter	30-40 (3,0-4,0)



NETTOYAGE DE LA CREPINE A HUILE

La crépine à huile peut être déposée alors que le moteur est en place sur le cadre.

Retirez le bouchon de remplissage d'huile, le plot de vidange ainsi que le boulon du filtre à huile.

Débrancher les tubes de refroidisseur d'huile au niveau du carter d'huile.

Retirez les boulons du carter moteur et déposer le carter lui-même.

Déposer et nettoyer la crépine à huile. Vérifier le bon fonctionnement des clapets de surpression d'huile.

Remettre la crépine à huile et le carter moteur en place.

Brancher les tubes de refroidisseur d'huile sur le carter d'huile.

Remplir le carter moteur à l'aide de l'huile préconisée (page 2-2).

PRESSION DE L'HUILE

Laisser le moteur chauffer jusqu'à sa température normale de fonctionnement (environ 80°C) et l'arrêter.

Retirez le contacteur de pression d'huile.

Raccorder un manomètre de pression d'huile au trou de contacteur de pression.

Vérifier le niveau d'huile.

Vérifier la pression de l'huile à 7 000 t/min.

STANDARD: 490,3 kPa à 7 000 min^{-1}
(5,0 kg/cm² à 7 000 U/min) 80°C

Étendre une garniture d'étanchéité liquide sur les filets du contacteur de pression d'huile et le remettre en place.

Veiller à ce que la lampe témoin de pression d'huile s'éteigne. Si la lampe témoin de pression d'huile reste allumée, arrêter le moteur immédiatement et déterminer l'origine de la malfunction.

- (1) JAUGE
(2) CONTACTEUR DE PRESSION
D'HUILE

REINIGEN DES ÖLFILTER-SIEBS

Das Ölfiltersieb kann bei im Rahmen befestigtem Motor entfernt werden. Öleinführverschluss, Ablass- und Ölfilterschraube entfernen.

Die Ölkühlerschläuche von der Ölwanne lösen.

Die Ölwanne schrauben und Ölwanne entfernen.

Das Ölfiltersieb entfernen und reinigen.

Das Funktionieren des Druckentlastungsventils überprüfen.

Ölfiltersieb und Ölwanne wieder anbringen.

Die Ölkühlerschläuche an die Ölwanne anschließen.

Das Kurbelgehäuse mit dem empfohlenen Öl auffüllen (Seite 2-2).

ÖLDRUCK

Den Motor auf normale Betriebstemperatur (ungefähr 80°C) warmlaufen lassen; dann den Motor abstellen.

Den Öldruckschalter entfernen.

Einen Öldruckmesser an die Druckschalteröffnung anschließen.

Den Ölstand überprüfen.

Den Öldruck bei 7 000 U/min überprüfen.

SOLLWERT: 490,3 kPa bei 7 000 min^{-1}
(5,0 kg/cm² bei 7 000 U/min) 80°C

Ein flüssiges Dichtungsmittel auf die Druckschaltergewinde auftragen, und den Schalter anbringen.

Nachprüfen, ob die Öldruckwarnlampe erlischt. Falls sie weiterhin aufleuchtet, den Motor sofort abstellen und die Ursache auffindig machen.

- (1) ÖLDRUCKMESSER
(2) ÖLDRUCKSCHALTER

LIMPIEZA DEL TAMIZ DEL ACEITE

El tamiz del aceite se puede desmontar con el motor montado en el bastidor.

Quite la tapa de llenado del aceite, la llave de purga y el perno del filtro de aceite.

Quite los pernos del carter de aceite y el carter de aceite.

Desmante y limpie el tamiz del aceite.

Compruebe el funcionamiento de las válvulas de seguridad de la presión.

Instale el tamiz del aceite y el carter de aceite.

Llene el carter del cigüeñal con aceite recomendado (Página 2-2).

PRESION DEL ACEITE

Caliente el motor hasta la temperatura normal de funcionamiento (80°C aproximadamente), y pare el motor.

Quite el interruptor de presión del aceite.

Conecte un manómetro de presión de aceite al orificio del interruptor de la presión.

Compruebe el nivel del aceite.

Compruebe la presión del aceite a 7 000 rpm.

VALOR NORMAL: 490,3 kPa a 7 000 min^{-1}
(5,0 kg/cm² a 7 000 rpm) 80°C

Aplique líquido sellador a las rosas del interruptor de la presión e instálelo.

Compruebe que la luz de advertencia de la presión del aceite se apague. Si la luz de advertencia de la presión del aceite se mantuviese encendida, pare el motor inmediatamente y determine la causa.

- (1) MANUERO I KU
(2) INTERRUPTOR DE LA PRESION
DEL ACEITE



**LUBRIFICATION DE LA
PARTIE CYCLE**
POINTS DE LUBRIFICATION

- (1) ROULEMENTS DE ROUE
- (2) PIVOT DE REPOSE-PIED
- (3) DOUILLES DE PIVOT DE BRAS OSCILLANT
- (4) POIGNEE DES GAZ
- (5) PIVOTS DE LEVIERS D'EMBRAYAGE ET DE FREIN
- (6) CABLES D'EMBRAYAGE, D'ACCELERATION ET DE STARTER
- (7) CABLES D'INDICATEUR DE VITESSE ET DE COMPTE-TOURS
- (8) ROULEMENTS DE TETE DE FOURCHE
- (9) ENGRENAGE D'ENTRAIEMENT DE L'INDICATEUR DE VITESSE
- (10) ROULEMENTS DE ROUE
- (11) PIVOT DE REPOSE-PIED
- (12) PIVOT DE PEDALE DE FREIN
- (13) CHAINE SECONDAIRE (HUILE POUR ENGRENAGES SAE 80 - 90)

CHAINE SECONDAIRE

Nettoyer la chaîne secondaire à l'aide de kérosène et la sécher en l'essuyant.

PRECAUTION

Ne pas utiliser de nettoyant à la vapeur, de produits de lavage ou de solvants car ils contiennent des solvants qui risquent d'endommager les joints toriques.

Lubrifier la chaîne secondaire à l'aide d'une huile pour engrenage de SAE 80 ou 90.

PRECAUTION

Ne pas utiliser des lubrifiants pour chaîne vendus en atomiseur car ils contiennent des solvants qui risquent d'endommager les joints toriques.

- (1) KEROSENE
- (2) SECHER EN ESSUYANT
- (3) LUBRIFIER
- (4) HUILE POUR ENGRENAGES

FAHRGESTELLSCHMIERUNG
SCHMIERSTELLEN

- (1) RADLAGER
- (2) FUSSRASTENDREHZAPFEN
- (3) SCHWINGENDREHZAPFENBUCHSEN
- (4) GASDREHGRIF
- (5) KUPPLUNGS- UND BREMSHEBELDREHZAPFEN
- (6) KUPPLUNGS-, GAS- UND CHOKESEILZUG
- (7) GESCHWINDIGKEITS- UND DREHZAHLMESSERKABEL
- (8) STEUERKOPFPLAGER
- (9) GESCHWINDIGKEITSMESSER-ANTRIEBSZAHNRAD
- (10) RADLAGER
- (11) FUSSRASTENDREHZAPFEN
- (12) BREMSPEDALDREHZAPFEN
- (13) ANTRIEBSKETTE (IGETRIEBEÖL SAE 80-90)

ANTRIEBSKETTE

Die Antriebskette mit Petroleum reinigen und trockenwischen.

VORSICHT

Weder Dampfreiniger, Hochdruckwascher noch Lösungsmittel verwenden, weil diese die O-Ringe beschädigen.

Die Antriebskette mit Getriebeöl (SAE 80 oder 90) ölen.

VORSICHT

Keine handelsüblichen Reinigungsmittel in Sprühdosen verwenden. Sie enthalten Lösungsmittel, die O-Ringe beschädigen können.

- (1) PETROLEUM
- (2) TROCKENWISCHEN
- (3) ÖLEN
- (4) GETRIEBEÖL (SAE 80 oder 90)

LUBRICACION DEL CHASIS
PUNTOS DE LUBRICACION

- (1) COJINETES DE LA RUEDA
- (2) PIVOTE DE LA CABILLA DEL PIE
- (3) COJINETES DEL BRAZO OSCILANTE
- (4) EMPUÑADURA DEL ACCELERADOR
- (5) PIVOTE DE LA PALANCA DEL FRENO Y DEL EMBRAGUE
- (6) CABLES DEL EMBRAGUE, DEL ACCELERADOR Y DEL ESTRANGULADOR DE AIRE
- (7) CABLES DEL VELOCIMETRO Y DEL TACOMETRO
- (8) COJINETES DEL CABEZAL DE LA DIRECCION
- (9) ENGRANAJE TRANSMISOR DEL VELOCIMETRO
- (10) COJINETES DE LA RUEDA
- (11) PIVOTE DE LA CABILLA DEL PIE
- (12) PIVOTE DEL PEDAL DEL FRENO
- (13) PIVOTES DEL SOPORTE LATERAL Y CENTRAL

CADENA DE TRANSMISION

Limpie la cadena de transmisión con queroseno y séquela por completo.

PRECAUTION

No use un limpiador a vapor, limpiadores de aire a alta presión o disolventes, ya que estos dañarán a las juntas anulares.

Lubrique la cadena de transmisión con aceite para engranajes SAE 80 ó 90.

PRECAUTION

No use lubricantes de cadena de tipo aerosol. Estos contienen disolventes que pudieran dañar las juntas anulares.

- (1) KEROSENO
- (2) SEQUE COMPLETAMENTE
- (3) LUBRIQUE
- (4) ACEITE PARA ENGRANAJES SAE 80 ó 90

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL



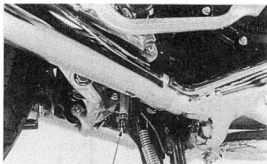
CRANKCASE BREATHER

CBX550F:

Remove the plug from the drain tube to empty any deposits.
Install the drain plug.

NOTE

Service more frequently when riding in rain or at full throttle, or if the deposit level can be seen in the transparent section of the drain tube.



(1) DRAIN PLUG

SPARK PLUGS

		NGK	ND
CBX400F	Standard	DPR9Z	X27GPR-U
	For cold climate (Below 5°C)	DPR8Z	X24GPR-U
CBX550F	Standard	DRB8Z	X27ER-U
	For cold climate (Below 5°C)	DRB8S-L	X24ESR-U

Disconnect the spark plug caps and remove the spark plugs.

Visually inspect the spark plug. Discard the spark plug if the insulator is cracked or chipped. Measure the spark plug gap with a wire-type feeler gauge.

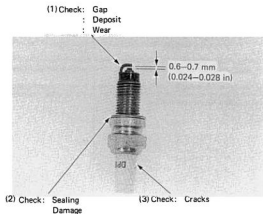
Adjust the spark plug gap by bending the side electrode.

SPARK PLUG GAP: 0.6–0.7 mm
(0.024–0.028 in)

Install the spark plugs making sure the sealing washers are in good condition and reconnect the spark plug caps.

NOTE

First tighten the spark plug fingertight, then tighten with a spark plug wrench.





DRIVE CHAIN

Place the vehicle on its center stand and shift the transmission in neutral, and turn the ignition switch off. Inspect the drive chain midway between the sprockets on the lower chain run.

FREE PLAY: 20–25 mm (0,8–1,0 in)

CAUTION

Excessive chain free play: 50 mm (2 in) or more, may damage the frame.

ADJUSTMENT

Loosen the axle nut.

Loosen the adjuster bolt lock nuts.

Turn the adjuster bolts an equal number of turns to obtain the specified free play.

CAUTION

Be sure that the rear of the swingarm aligns with the same graduation of the scale on both sides.

Tighten the adjuster bolt lock nuts.

Tighten the axle nut.

AXLE NUT TORQUE:

85–105 N·m

(8.5–10.5 kg·m, 61–76 ft·lb)

Recheck free play and free wheel rotation.

Lubricate the drive chain with SAE 80 or 90 gear oil.

Inspect brake pedal free play (page 3–18).

Replace the drive chain when the red zone on the label aligns with the rear of the swingarm and free play exceeds 20 mm (3/4 in).

Replacement chain:

TAKASAGO :

RK5205M (40530-MA6-005)

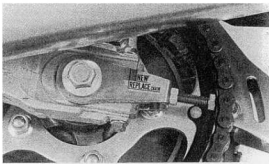
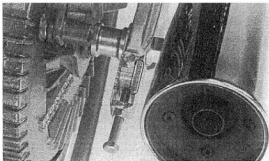
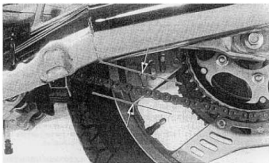
DAIDO :

DID520V (40530-MA6-003)

Inspect the drive chain and sprockets for damage or wear. A drive chain with damaged rollers, loose pins, or missing O-ring must be replaced. Replace any sprocket which is damaged or excessively worn.

NOTE

Never install a new drive chain on worn sprockets or a worn chain on new sprockets. Both chain and sprockets must be in good condition or the replacement chain or sprockets will wear rapidly.





Vérifier la pression d'air de la fourche avant pendant qu'elle est froide.

Placer la machine sur sa béquille centrale. Déposer le capuchon du clapet d'air et mesurer la pression d'air.

PRESSIÖN D'AIR:
80 à 120 kPa (0,8 à 1,2 kg/cm²)

- (1) CLAPET D'AIR
- (2) BOUCHON DE CLAPET D'AIR

INSPECTION DU SYSTEME D'ANTI-PLONGEE

ATTENTION

Choisir pour cette inspection un endroit sûr, à l'écart de toute circulation.

Vérifier le fonctionnement de ce système en roulant sur la machine et en appliquant fortement les freins.

Position	Force d'amortissement
I	Anti-plongée légère
II	Moyenne
III	Forte
IV	Anti-plongée maximale

Inspecter et, au besoin, réparer le système (voir à la section 15).

ARRIERE

Placer la machine sur sa béquille centrale. Déplacer latéralement avec force la roue arrière pour vérifier si les roulements du bras oscillant ne sont pas usés.

Les remplacer si ils sont trop usés. S'assurer que l'amortisseur ne fuit pas et n'est pas endommagé. Serrer tous les écrous et boulons de la suspension arrière.

Den Vordergabel-Luftdruck bei kalter Gabel überprüfen.

Das Fahrzeug auf den Mittelständer stellen. Die Luftventilkappen entfernen, und den Luftdruck messen.

LUFTDRUCK:
80–120 kPa (0,8–1,2 kg/cm²)

- (1) LUFTVENTIL
- (2) LUFTVENTILKAPPE

ANTI-EINTAUCH-SYSTEM ÜBERPRÜFEN

WARNUNG

Wählen Sie für diese Überprüfung einen sicheren Ort abseits vom Verkehr.

Überprüfen Sie die Wirkung des Anti-Eintauch-Systems, indem Sie das Motorrad fahren und die Bremsen fest anziehen.

Position	Anti-Eintauch-Dämpfungskraft
I	LEICHT
II	MITTEL
III	STARK
IV	MAXIMAL

Gebenenfalls überprüfen und das System reparieren (Siehe Abschnitt 15).

HINTEN

Das Motorrad auf den Mittelständer stellen. Das Hinterrad kräftig seitwärts hin und her rütteln, um festzustellen, ob die Schwingelager Spiel haben.

Die Lager auswechseln, wenn sie übermäßiges Spiel haben. Den Stoßdämpfer auf Undichtigkeit oder Beschädigung untersuchen. Alle Muttern und Schrauben der Hinterradfederung nachziehen.

Comprobar la presión del aire de la horquilla delantera cuando ésta esté fría.

Poner el vehículo sobre su soporte central. Quitar cada tapón de la válvula de aire y medir la presión.

PRESIÖN DEL AIRE:
80–120 kPa (0,8–1,2 kg/cm²)

- (1) VÁLVULA DE AIRE
- (2) TAPON DE LA VALVULA DE AIRE

INSPECCIÖN DEL SISTEMA QUE EVITA LA CAIDA HACIA ADELANTE

ADVERTENCIA

Seleccionar un lugar alejado del tráfico para llevar a cabo esta inspección.

Comprobar el funcionamiento del sistema que evita la caída hacia adelante conduciendo la motocicleta y aplicando firmemente los frenos.

Posición	Fuerza del amortiguador que evita la caída
I	LIGERA
II	MEDIA
III	FUERTE
IV	MAXIMA

Inspeccionar y, si fuese necesario, reparar el sistema (Referirse a la sección 15).

TRASERA

Poner la motocicleta sobre su soporte central. Mover la rueda trasera con fuerza hacia los lados para ver si los cojinetes del brazo oscilante están desgastados.

Cambiar los cojinetes si estuviesen excesivamente desgastados. Comprobar los amortiguadores por si tuviesen pérdidas o estuviesen dañados. Apretar todas las tuercas y los pernos de la suspensión trasera.



PHARE

DEPOSE DU BOITIER DE PHARE

Déposer le phare et débrancher tous les fils au niveau de leurs coupleurs et connecteurs.

Pour déposer le boîtier de phare, dévisser ses montures.

DEMONTAGE/REMONTAGE DE PHARE

Déposer le feu de position.

Déposer le clip puis le phare.

Déposer les deux vis et séparer la lentille du cercle.

Pour l'essentiel, la repose s'effectue en sens inverse de la dépose.

- (1) AMPOULE DE PHARE
- (2) COUPELLE
- (3) VIS DE REGLAGE
- (4) VIS

Régler le faisceau de phare après le remontage (page 3-19).

SCHEINWERFER

ABNEHMEN DES SCHEINWERFER-GEHÄUSES

Den Scheinwerfer entfernen und sämtliche Drähte an den Steckverbindungen und Verteilertklemmen abtrennen.

Um das Scheinwerfergehäuse zu entfernen, die Scheinwerfergehäuse-Befestigungsschrauben abschrauben.

SCHEINWERFER ZERLEGEN/ZUSAMMENBAUEN

Die Positionslampe entfernen.

Die Klammer entfernen, und den Scheinwerfer herausnehmen.

Die zwei Schrauben herausdrehen, und die Linse vom Ring trennen.

Der Zusammenbau erfolgt genau in umgekehrter Reihenfolge.

- (1) SCHEINWERFERLAMPE
- (2) KLAMMER
- (3) EINSTELLSCHRAUBE
- (4) SCHRAUBEN

Nach dem Zusammenbauen den Scheinwerferstrahl einstellen (Seite 3-19).

FARO

DESMONTAJE DE LA CARCASA DEL FARO

Desmonte el faro y desconecte todos los hilos de distribución de sus acopladores y conectores.

Para desmontar la carcasa del faro, desatornille los pernos de montaje de la carcasa.

DESMONTAJE/MONTAJE DEL FARO

Quitar la luz de posición.

Quitar la presilla y el faro.

Quitar los dos tornillos y separar la lente y el aro.

Efectuar el montaje siguiendo el orden inverso al del desmontaje.

- (1) BOMBILLA DEL FARO
- (2) PRESILLA
- (3) TORNILLO DE AJUSTE
- (4) TORNILLOS

Después de montarlo, ajuste la dirección del haz del faro (Página 3-19).



**REMONTAGE ET REPOSE DU
INSTRUMENT**

L'ordre de montage est l'inverse de l'ordre de démontage.

Après avoir mis une nouvelle ampoule en place, faire un essai de continuité. Si l'ampoule ne s'allume pas, vérifier s'il n'y a pas de circuits ouverts ou de court-circuits dans les fils.

Lubrifier les câbles de l'indicateur de vitesse et du compte-tours avant de les rebrancher.

**INSTRUMENTE ZUSAMMENBAUEN/
EINBAUEN**

Der Zusammenbau erfolgt genau in umgekehrter Zerlegungsreihenfolge.

Nach Einsetzen einer neuen Glühlampe auf Stromdurchgang überprüfen. Falls die Glühlampe nicht aufleuchtet, die Verkabelung auf offene oder kurzgeschlossene Stromkreise überprüfen.

Die Geschwindigkeits- und Drehzahlmesswelle vor dem Wiederanschließen schmieren.

**INSTALCIÓN/MONTAJE DEL
INSTRUMENTO**

El orden de montaje es el opuesto al de desmontaje.

Después de instalar una bombilla nueva, compruebe la continuidad entre los terminales. Si la bombilla no luciese, inspeccione el tendido eléctrico por si hubiese cortos circuitos o circuitos abiertos.

Lubrique los cables del velocímetro y del tacómetro antes de volver a conectarlos.



REPLACEMENT DU CONTACTEUR D'ALLUMAGE

Retirer les deux boulons maintenant le combiné.
Retirer les boulons maintenant le contacteur d'allumage et débrancher le coupleur du harnais de connexion.

- (1) CONTACTEUR D'ALLUMAGE
- (2) BOULONS
- (3) COUPLEUR

REPLACEMENT DU PORTE-FUSIBLES

Retirer le couvercle des fusibles.
Retirer le support de guidon support de guidon supérieur.
Déposer le phare.
Débrancher le coupleur de fils.
Déposer le porte-fusibles.

NOTE

Avant de débrancher le serre-fils, attacher ces derniers par une ficelle. Cette ficelle peut être utilisée comme cordon de traction lors de la mise en place d'un nouveau serre-fils.

- (1) VIS
- (2) PORTE-FUSIBLES
- (3) COUVERCLE

AUSWECHSELN DES ZÜNDSCHALTERS

Die beiden Schrauben entfernen, mit denen die Instrumentengruppe befestigt ist.
Die Schrauben entfernen, mit denen der Zündschalter befestigt ist, dann die Kabelbaum-Steckverbindung trennen.

- (1) ZÜNDSCHALTER
- (2) SCHRAUBEN
- (3) MEHRFACHSTECKER

AUSWECHSELN DES SICHERUNGSHALTERS

Den Sicherungsdeckel entfernen.
Den oberen Lenkstangenhalter entfernen.
Den Scheinwerfer austauen.
Die Drahtsteckverbindung trennen.
Den Sicherungshalter entfernen.

ZUR BEACHTUNG

Vor dem Tauchen der Halterdrahte diese mit einer Schnur umwickeln. Diese Schnur kann beim Anbringen eines neuen Halters als Zugseil verwendet werden.

- (1) SCHRAUBE
- (2) SICHERUNGSHALTER
- (3) DECKEL

RECAMBIO DEL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

Desmonte los dos pernos de sujeción del grupo de instrumentos.
Desmonte los pernos de sujeción del interruptor de encendido y desconecte el acoplador del mazo de hilos de distribución.

- (1) INTERRUPTOR DE ENCENDIDO
- (2) PERNOS
- (3) ACOPLADOR

RECAMBIO DEL PORTA-FUSIBLE

Quite la cubierta del fusible.
Desmonte el soporte superior del manillar.
Desmonte el faro.
Desconecte el acoplador del hilo.
Desmonte el porta-fusible.

NOTA

Antes de desconectar los hilos de distribución del porta-fusible, átelos con una cuerda. Esta cuerda puede usarse como cordón de tracción cuando se instale un portafusible nuevo.

- (1) TORNILLOS
- (2) PORTA-FUSIBLE
- (3) CUBIERTA



Desserrer les écrous du palier d'axe.

Déposer l'axe.

Soulever le moteur avec un cric jusqu'à ce que les pattes de fourche soient dégagées de l'axe avant.

- (1) AXE
- (2) PALIER D'AXE

Séparer les disques de frein droit et gauche des étriers et les caches de disques de la roue avant.

Déposer la roue avant.

PRECAUTION

- Placer les ensembles d'étrier sur des supports appropriés pour éviter que les tuyaux de frein ne soient endommagés.
- Ne jamais laisser les étriers pendre au bout des tuyaux.

- (1) ENSEMBLE D'ETRIER

DEMONTAGE DE LA ROUE AVANT

Déposer l'anneau d'étanchéité d'huile.

Déposer la retenue de la prise de l'indicateur de vitesse.

- (1) ANNEAU D'ETANCHEITE D'HUILE
- (2) RETENUE DE LA PRISE

Die Achshaltermuttern lösen.

Die Achse herausdrehen.

Den Motor hochbocken, bis die Gabelholme von der Vorderachse freikommen.

- (1) ACHSE
- (2) ACHSHALTER

Die beiden Bremscheiben zusammen mit den Bremssätteln und Scheibendeckeln vom Vorderrad trennen.

Das Vorderrad abnehmen.

VORSICHT

- Die Bremssättel durch geeignete Unterlagen abstützen, um Beschädigung der Bremschläuche zu verhindern.
- Niemals die Bremssättel an den Bremschläuchen herunterhängen lassen.

- (1) BREMSSATTEL-EINHEIT

VORDERRAD ZERLEGEN

Den Wellendichtring entfernen.

Den Mitnehmer des Tachogetriebes herausheben.

- (1) WELLENDICHRING
- (2) TACHOGETRIEBE-MITNEHMER

Aflojar las tuercas del soporte del eje.

Quitar el eje.

Levantar el motor hasta que la horquilla salga del eje delantero.

- (1) EJE
- (2) SOPORTE DEL EJE

Separar los discos izquierdo y derecho del freno, con los calibradores y las cubiertas de los discos, de la rueda delantera.

Quitar la rueda delantera.

PRECAUCION

- Apoyar el conjunto del calibrador en un soporte apropiado para evitar dañar la manguera del freno.
- Nunca dejar colgar el conjunto del calibrador.

- (1) CONJUNTO DEL CALIBRADOR

DESMONTAJE DE LA RUEDA DELANTERA

Quitar el retenedor de aceite.

Quitar el retenedor de la caja de engranajes del velocímetro.

- (1) RETENEDOR DE ACEITE
- (2) RETENEDOR DE LA CAJA DE ENGRANAJES



CBX400F: REPOSE DE LA ROUE AVANT

Reposer le disque de frein avec l'étrier et reposer le cache de disque sur la roue avant.

NOTE

- Lors de la repose, mettre en regard les évidements du disque et les ressorts de disque.
- Mettre en place la prise de l'indicateur de vitesse dans l'ensemble d'étrier de la roue avant.
Vérifier la mise en place en faisant tourner le flasque de frein.

- (1) DISQUE DE FREIN
- (2) CACHE DE DISQUE
- (3) ENSEMBLE D'ETRIER

Reposer le palier d'axe en dirigeant vers l'avant la flèche.

Serrer légèrement les écrous du palier d'axe. Serrer l'axe au couple indiqué.

COUPLE DE SERRAGE:
55 à 65 N·m (5,5 à 6,5 kg·m)

Serrer l'écrou d'axe au couple spécifié en commençant par l'écrou avant.

COUPLE DE SERRAGE:
18 à 25 N·m (1,8 à 2,5 kg·m)

- (1) AXE
- (2) PALIER D'AXE
- (3) FLECHE

Reposer le tige de jonction d'étrier et serrer les boulons hexacaves.

COUPLE DE SERRAGE:
22 à 28 N·m (2,2 à 2,8 kg·m)

Bien serrer les boulons et écrous du cache de disque.

- (1) TIGE DE JONCTION D'ETRIER
- (2) CACHE DE DISQUE

CBX400F: VORDERRAD EINBAUEN

Die Bremscheibe zusammen mit dem Bremsattel und dem Scheibendeckel am Vorderrad montieren.

ZUR BEACHTUNG

- Beim Montieren die Ausschnitte der Bremscheibe auf die Plattenfedern am Rad passen.
- Das Tachogetriebe in der Bremsattel-einheit auf den Mitnehmer im Vorderrad passen. Durch Drehen der Bremsplatte richtig einpassen.

- (1) BREMSSCHEIBE
- (2) SCHEIBENDECKEL
- (3) BREMSSEL-EINHEIT

Den Achshalter so montieren, daß die Pfeilmarke nach vorne zeigt.

Die Achshaltermuttern lose andrehen. Die Achse einschrauben und festziehen.

ANZUGSDREHMOMENT:
55–65 N·m (5,5–6,5 kg·m)

Die Achshaltermuttern, beginnend mit der vorderen, auf das vorgeschriebene Drehmoment anziehen.

ANZUGSDREHMOMENT:
18–25 N·m (1,8–2,5 kg·m)

- (1) ACHSE
- (2) ACHSHALTER
- (3) PFEIL

Die Bremsattel-Gelenkstange montieren und die Inbusschrauben anziehen.

ANZUGSDREHMOMENT:
22–28 N·m (2,2–2,8 kg·m)

Die Schrauben und Muttern des Bremscheibendeckels fest anziehen.

- (1) BREMSSEL-GELENKSTANGE
- (2) BREMSSCHEIBENDECKEL

CBX400F: INSTALACION DE LA RUEDA DELANTERA

Instalar el disco del freno con el calibrador y la cubierta del disco en la rueda delantera.

NOTA

- Durante la instalación, colocar los cortes del disco en los resortes de la placa del disco de la rueda.
- Colocar la caja de engranajes del velocímetro, en el conjunto del calibrador, en el retenedor de la caja de la rueda delantera.
Comprobar la instalación para poner el panel del freno.

- (1) DISCO DEL FRENO
- (2) CUBIERTA DEL DISCO
- (3) CONJUNTO DEL CALIBRADOR

Instalar el soporte del eje con la flecha hacia adelante.

Apretar flojamente las tuercas del soporte del eje.

Apretar el eje.

PAR DE TORSION:
55–65 N·m (5,5–6,5 kg·m)

Apretar las tuercas del soporte del eje al par de torsión especificado empezando por la tuerca delantera.

PAR DE TORSION:
18–25 N·m (1,8–2,5 kg·m)

- (1) EJE
- (2) SOPORTE DEL EJE
- (3) FLECHA

Instalar la articulación del calibrador y apretar los pernos de cabeza hueca.

PAR DE TORSION:
22–28 N·m (2,2–2,8 kg·m)

Apretar firmemente los pernos y las tuercas de la cubierta del disco.

- (1) ARTICULACION DEL CALIBRADOR
- (2) CUBIERTA DEL DISCO



Déposer l'anneau d'étanchéité d'huile, la bague de maintien et le manchon de guidage du tube-plongeur.

NOTE

Ne déposer le manchon du tube-plongeur que si il est nécessaire de le remplacer.

Patte de fourche gauche:

Déposer la bague de butée et le siège du ressort, le ressort et la valve de retenue d'huile.

Sortir le piston du tube-plongeur.

Déposer l'embout du fourreau.

- (1) ANNEAU D'ÉTANCHEITÉ D'HUILE
- (2) BAGUE DE MAINTIEN
- (3) MANCHON DE GUIDAGE
- (4) MANCHON DE TUBE-PLONGEUR

INSPECTION DE LA LONGUEUR LIBRE DE RESSORT

Vérifier la longueur libre des ressorts de fourche avant.
Les remplacer s'ils ne correspondent pas aux spécifications.

LIMITE DE SERVICE: A: 97,0 mm
B: 471,3 mm

CONTROLE DE TUBE-PLONGEUR/FOURREAU/PISTON

Vérifier si les tubes-plongeur, les fourreaux et les pistons ne présentent pas une usure excessive ou anormale ou des rayures et éraflures.

Remplacer les pièces qui sont usées ou endommagées.

Vérifier si l'anneau du piston de fourche n'est pas usé ou endommagé.

Vérifier si le ressort amortisseur n'est pas fatigué ou endommagé.

- (1) TUBE-PLONGEUR
- (2) FOURREAU
- (3) PISTON

Simmerring, Stützring und Führungsbuchse vom Standrohr abzählen.

ZUR BEACHTUNG

Die Standrohrbuchse nur entfernen, wenn sie erneuert werden muß.

Linker Gabelholm:

Den Anschlagring entfernen, und Federsitz, Ölsperrfeder und Ölsperrventil herausnehmen.

Das Dämpferrohr aus dem Standrohr herausnehmen.

Den Dämpferrohrsitz aus dem Gleitrohr herausnehmen.

- (1) SIMMERRING
- (2) STÜTZRING
- (3) FÜHRUNGSBUCHSE
- (4) STANDROHRBUCHSE

ÜBERPRÜFEN DER FREIEN FEDERLÄNGE

Die freie Länge der Gabelfeder überprüfen. Diese auswechseln, falls sie nicht den Vorschriften entspricht.

VERSCHLEISSGRENZE: A: 97,0 mm
B: 471,3 mm

STANDROHR/GLEITROHR/DÄMPFERROHR ÜBERPRÜFEN

Standrohr, Gleitrohr und Dämpferrohr auf Riefen, Kratzer oder übermäßigen oder anormalen Verschleiß untersuchen.

Abgenutzte oder beschädigte Teile auswechseln.

Den Dämpferkolbenring auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen.

Die Druckfeder auf Ermüdung oder Beschädigung überprüfen.

- (1) STANDROHR
- (2) GLEITROHR
- (3) DÄMPFERROHR

Quitar el retenedor de aceite, el resorte de apoyo y el buje guía del tubo de la horquilla.

NOTA

No quitar el buje del tubo de la horquilla si al menos que sea necesario cambiarlo por otro nuevo.

Pata izquierda de la horquilla delantera: Quitar el anillo retenedor, el asiento del resorte, el resorte de cierre de aceite y la válvula de cierre de aceite.

Quitar el pistón del tubo de la horquilla. Quitar la pieza de cierre de aceite del deslizador de la horquilla.

- (1) RETENEDOR DE ACEITE
- (2) ANILLO DE APOYO
- (3) BUJE GUÍA
- (4) BUJE DEL TUBO DE LA HORQUILLA

INSPECCION DE LA LONGITUD LIBRE DEL MUELLE

Comprobar la longitud libre del muelle de la horquilla.

Recámblele si no cumple con las especificaciones.

LIMITE DE SERVICIO: A: 97,0 mm
B: 471,3 mm

INSPECCION DEL PISTON/DESILIZADOR DE LA HORQUILLA/TUBO DE LA HORQUILLA

Comprobar los tubos de la horquilla, deslizadores de la horquilla y los pistones por si estuviesen rayados o tuviesen muescas o desgastes anormales.

Cambiar cualquier pieza que esté desgastada o dañada.

Comprobar los pistones de la horquilla por si estuviesen dañados o desgastados.

Comprobar el estado del resorte de rebote por si estuviese dañado o no tuviese la tensión suficiente.

- (1) TUBO DE LA HORQUILLA
- (2) DESILIZADOR DE LA HORQUILLA
- (3) PISTON



Reposer le jonc et le cache-poussière.

Sprengring und Staubkappe einsetzen.

Instalar el anillo de resorte y la cubierta contra el polvo.

Enfoncer complètement le tube-plongeur dans le fourreau.

Verser la quantité spécifiée d'ATF dans le tube-plongeur.

Vérifier le niveau d'huile en introduisant une jauge.

NIVEAU D'HUILE: 152 mm

- (1) PISTON ENTIEREMENT ENFONCE

Das Standrohr bis zum Anschlag in das Gleitrohr schieben.

Die vorgeschriebene Menge ATF in das Standrohr füllen.

Den Ölstand durch Einführen des Meßstabs prüfen.

ÖLSTAND: 152 mm

- (1) ANSCHLAGSTELLUNG

Empujar el tubo de la horquilla hacia el interior del deslizador.

Vertir la cantidad especificada de líquido de transmisión automática en el tubo de la horquilla.

Comprobar el nivel de aceite insertando la escala.

NIVEL DE ACEITE: 152 mm

- (1) POSICION INFERIOR

Introduire le ressort B, le siège de ressort et le ressort A dans le tube-plongeur.
Serrer le bouchon de tube-plongeur.

COUPLE DE SERRAGE:

15 à 30 N·m (1,5 à 3,0 kg·m)

NOTE

- Placer le tube-plongeur dans un étau en l'entourant dans un chiffon et en évitant de serrer les plans de glissement.
- Noter le sens de pose des ressorts.

- (1) BAS
(2) BOUCHON DE TUBE-PLONGEUR

Gabelfeder B, Federsitz und Gabelfeder A in das Standrohr schieben.
Die Gabeldeckelschraube anziehen.

ANZUGSDREHMOMENT:

15–30 N·m (1,5–3,0 kg·m)

ZUR BEACHTUNG

- Das Standrohr mit einem Lappen umwickeln und in einen Schraubstock einspannen, wobei aber nicht die Gleitfläche eingeklemmt werden darf.
- Die Einbaurichtung der Federn beachten.

- (1) UNTEN
(2) GABELDECKELSCHRAUBE

Deslizar el resorte de la horquilla B, el asiento del resorte y el resorte A en el interior del tubo de la horquilla.

PAR DE TORSION:

15–30 N·m (1,5–3,0 kg·m)

Apretar el perno capuchino de la horquilla.

NOTA

- Poner el tubo de la horquilla en un tornillo, envuelto en una toalla de taller, evitando apretar la superficie de deslizamiento.
- Tener en cuenta la dirección del resorte.

- (1) HALLA ABAJO
(2) PERNO CAPUCHINO DE LA HORQUILLA



Introduire la cuvette de roulement supérieure dans la colonne de direction à l'aide de l'outil spécial:

- ACCESSOIRE DE CHASSOIR DE ROULEMENT: 07946-3290000
- MANCHE A DE CHASSOIR DE ROULEMENT

Introduire la cuvette de roulement inférieure dans la colonne de direction à l'aide des outils spéciaux.

- ACCESSOIRE DE CHASSOIR DE ROULEMENT: 07945-3330300
- MANCHE A DE CHASSOIR DE ROULEMENT

Appliquer une couche de graisse pour roulement sur la cuvette supérieure et mettre en place les 18 billes en acier.

Appliquer une couche de graisse pour roulement sur la cuvette inférieure et mettre en place les 19 billes en acier.

GRASSE: MITSUBISHI EH-700 ou équivalent, environ 3,5 g.

Introduire la colonne dans le tube de direction et poser la cuvette supérieure et l'écrou de réglage.

Serrer l'écrou de réglage jusqu'à ce qu'il soit bien posé contre la cuvette supérieure.

Le desserrer ensuite de 1/8^{ème} de tour. S'assurer qu'il n'y a pas de mouvement vertical et que la colonne tourne librement.

- (1) CLE A CRIFFES
- (2) ECRU DE REGLAGE

Den oberen Außenlaufing mit Hilfe der Spezialwerkzeuge in das Lenkkopfrohr einreiben.

- LAGER-TREIBHÜLSE 07946-3290000
- LAGERTREIBDORNRIFF A

Den unteren Außenlaufing mit Hilfe der Spezialwerkzeuge in das Lenkkopfrohr einreiben.

- LAGER-TREIBHÜLSE 07945-3330300
- LAGERTREIBDORNRIFF A

Den oberen Kugellaufing einfetten und die 18 Stahlkugeln einsetzen.

Den unteren Kugellaufing einfetten und die 19 Stahlkugeln einsetzen.

FETT: MITSUBISHI EH-700 oder gleichwertiges ca. 5,5 g

Die Lenksäule in das Lenkkopfrohr stecken, und den oberen Konuslaufing sowie die Lagerinstellmutter montieren.

Die Einstellmutter anziehen, bis sie auf dem oberen Konuslaufing aufsitzt. Dann um 1/8 Umdrehung lösen. Nachprüfen, daß kein Vertikalspiel vorhanden ist, und daß sich die Lenksäule unbehindert dreht.

- (1) HAKENSCHLÜSSEL
- (2) EINSTELLMUTTER

Instalar el anillo de bolas superior en el cabezal de dirección con las herramientas especiales.

- ACCESORIO DEL INSTALADOR DE COJINETES: 07946-3290000
- MANGO A DEL INSTALADOR DE COJINETES 07946-3330300

Instalar el anillo de bolas inferior en el cabezal de dirección con las herramientas especiales.

- ACCESORIO DEL INSTALADOR DE COJINETES:
- MANGO A DEL INSTALADOR DE COJINETES

Aplicar una capa de grasa de cojinetes al anillo de bolas superior e instalar 18 bolas de acero. Aplicar una capa de grasa de cojinetes al anillo cónico inferior e instalar 19 bolas de acero.

GRASA: Aproximadamente 5,5 gramos de grasa MITSUBISHI EH-700 u otra equivalente.

Insertar el vástago de dirección en el cabezal de dirección e instalar el anillo cónico superior y la tuerca de ajuste de cojinetes.

Apretar la tuerca de ajuste hasta que se ajuste contra el anillo cónico superior. Luego, aflojarla 1/8 de vuelta. Comprobar que no exista un movimiento vertical y que el vástago gire libremente.

- (1) LLAVE PARA TUERCAS REDONDAS DE ENTALLAS
- (2) TUERCA DE AJUSTE



ROUE ARRIERE

DEPOSE DE LA ROUE ARRIERE

Lever la machine sur sa béquille centrale.
Deserrer les contre-écrous et boulons de réglage de la chaîne secondaire.
Déposer chaque boulon et écrou de chaîne de butée de réglage.
Dépose l'écrou d'axe.
Pousser la roue en avant et attirer la chaîne secondaire du pignon d'entraînement.

- (1) ECROU D'AXE
- (2) BUTEE DE REGLAGE

Deserrer l'écrou d'axe.
Déposer le collier du tuyau de frein arrière.

- (1) COLLIER DE TUYAU

Déposer les écrous capuchons et les boulons maintenant le cache du disque.

- (1) CACHE DU DISQUE

HINTERRAD

AUSBAUEN DES HINTERRADS

Das Motorrad auf dem Mittelständer aufbocken.
Die Antriebsketteneinsteller-Konternutten und -Schrauben lösen.
Die Schrauben und Muttern der Spanneranschlag entfernen.
Die Achsmutter l
Die Spanneranschlag entfernen.
Das Rad nach vorn drücken und die Antriebskette vom Antriebskettenrad entfernen.

- (1) ACHSMUTTER
- (2) SPANNERANSCHLAG

Die Bremschlauchklemme entfernen.

- (1) SCHLAUCHKLEMME

Die Hutmuttern und Schrauben vom Bremschielbendeckel abschrauben.

- (1) BREMSSCHEIBENDECKEL

RUEDA TRASERA

DESMONTAJE DE LA RUEDA TRASERA

Coloque la motocicleta sobre su soporte central.
Afloje las contratueras del ajustador de la cadena de transmisión y los pernos.
Quitar las contratueras del ajustador de la cadena de transmisión y los pernos.
Quitar las retenedor del regulador.
Afloje la tuerca de eje.
Empuje la rueda hacia adelante y quite la cadena de transmisión del piñón transmisor.

- (1) TUERCA DEL EJE
- (2) RETENEDOR DEL REGULADOR

Quitar la abrazadera de la manguera del freno trasero.

- (1) ABRAZADERA DE LA MANGUERA

Quitar las tuercas ciegas y los pernos que unen la cubierta del disco.

- (1) CUBIERTA DEL DISCO



**DEMONTAGE DE LA ROUE
ARRIERE**

- (1) FLASQUE DE COURONNE
- (2) AMORTISSEUR DE
CAOUTCHOUC
- (3) DISQUE
- (4) PIGNON MENE FINAL
- (5) ROUE ARRIERE
- (6) CACHE DU DISQUE

Reposer le caoutchouc d'amortissement.
Reposer le flasque de couronne.

- (1) CAOUTCHOUC D'AMORTISSE-
MENT
- (2) FLASQUE DE COURONNE

HINTERRAD ZERLEGEN

- (1) ENDABTRIEBSFLANSCH
- (2) DÄMPFUNGSGUMMI
- (3) BREMSSCHEIBE
- (4) ENDABTRIEBSKETTENRADS
- (5) HINTERRAD
- (6) BREMSSCHEIBENDECKEL

Die Gummidämpfer einsetzen.
Den Endebrtriebsflansch einsetzen.

- (1) GUMMIDÄMPFER
- (2) ENDABTRIEBSFLANSCH

**DESMONTAJE DE LA RUEDA
TRASERA**

- (1) BRIDA IMPULSADA FINAL
- (2) GOMA DEL AMORTIGUADOR DE
TURO
- (3) PLACA DEL DISCO
- (4) PIÑON IMPULSADO FINAL
- (5) RUEDA TRASERA
- (6) CUBIER DEL DISCO

Instalar el caucho amortiguador.
Instalar la brida impulsada final.

- (1) CAUCHO AMORTIGUADOR
- (2) BRIDA IMPULSADA FINAL



**REPLACEMENT DE L'ANNEAU
D'ETANCHEITE D'HUILE**

Déposer le collier du soufflet et le soufflet.

- (1) SOUFFLET
- (2) COLLIER DE SOUFFLET

Pour déposer la bague de butée, enfoncer la bague de maintien et l'anneau d'étanchéité d'huile.
Déposer la bague de butée et la bague de maintien.

- (1) BAGUE DE BUTEE
- (2) BAGUE DE MAINTIEN
- (3) CHASSOIR D'ANNEAU
D'ETANCHEITE

Relâcher la pression d'air et enlever la valve d'air du tuyau.

- (1) VALVE D'AIR

SIMMERRING AUSWECHSELN

Die Schelle lösen, und die Manschette abnehmen.

- (1) MANSCHETTE
- (2) SCHELLE

Zum Entfernen des Anschlagrings den Stützring und den Simmerring nach unten drücken. Anschlagring und Stützring abnehmen.

- (1) ANSCHLAGRING
- (2) STÜTZRING
- (3) SIMMERRING-TREIBHÜLSE

Luftdruck ablassen und das Luftventil vom Schlauch abschrauben.

- (1) LUFTVENTIL

**CAMBIO DEL RETENEDOR DE
ACEITE**

Quitar la banda de la cubierta y la cubierta.

- (1) CUBIERTA
- (2) BANDA DE LA CUBIERTA

Para quitar el perno retenedor, presionar sobre la placa de apoyo y el retenedor de aceite. Quitar el resorte retenedor y la placa de apoyo.

- (1) RESORTE RETENDÖR
- (2) PLACA
- (3) INSTALADOR DE SELLOS DE
ACEITE

Liberar la presión del aire y quitar la válvula de aire de la manguera.

- (1) VALVULA DE AIRE



Reposer le support du repose-pied gauche.

COUPLE DE SERRAGE:

35 à 45 N·m (3,5 à 4,5 kg·m)

- (1) SUPPORT DE REPOSE-PIED GAUCHE

DÉPOSE DE LA TRINGLERIE DE SUSPENSION

Déposer les supports de repose-pied droit et gauche.

- (1) SUPPORT DE REPOSE-PIED DROIT

Déposer le boulon de montage inférieur d'amortisseur arrière.

Déposer les boulons hexacaves maintenant le bras d'amortisseur au bras oscillant.

Déposer les boulons pivots et les écrous du bras d'amortisseur.

Déposer l'ensemble de la tringlerie.

- (1) BOULON DE MONTAGE INFÉRIEUR
(2) BIELLETTE D'AMORTISSEUR
(3) BRAS D'AMORTISSEUR

Den linken Fußrastenbügel montieren.

ANZUGSDREHMOMENT:

35–45 N·m (3,5–4,5 kg·m)

- (1) LINKER FUSSRASTENBÜGEL

FEDERUNGSGESTANGE-AUSBAUEN

Die Fußrastenbügel auf beiden Seiten abmontieren.

- (1) RECHTER FUSSRASTENBÜGEL

Den unteren Befestigungsbolzen des Stoßdämpfers herausrauben.

Die Inbusschrauben herausdrehen, mit denen der Gelenkhebel an der Schwinge befestigt ist. Die Drehbolzen und Muttern des Gelenkhebels entfernen.

Die Gesteige-Einheit herausnehmen.

- (1) UNTERER BEFESTIGUNGSBOLZEN
(2) GELENKSTANGE
(3) GELENKHEBEL

Instalar el soporte del apoyapiés izquierdo.

PAR DE TORSION:

35–45 N·m (3,5–4,5 kg·m)

- (1) SOPORTE DEL APOYAPIÉS

DESMONTAJE DE LA ARTICULACION DE LA SUSPENSION

Quitar los soportes del apoyapiés izquierdo y derecho.

- (1) SOPORTE DEL APOYAPIÉS DERECHO

Quitar el perno de montaje inferior del amortiguador.

Quitar los pernos de cabeza hueca que unen el brazo del amortiguador al brazo oscilante. Quitar los pernos de pivote y las tuercas del brazo del amortiguador.

Quitar el conjunto de la articulación.

- (1) PERNO DE MONTAJE INFERIOR
(2) ARTICULACION DEL AMORTIGUADOR
(3) BRAZO DEL AMORTIGUADOR



Déposer le jonc.
Déposer le roulement à billes.

- (1) ROULEMENT
- (2) JONC

Den Sprengring entfernen.
Das Kugellager austreiben.

- (1) LAGER
- (2) SPRENGRING

Quitar el anillo de resorte.
Quitar el cojinete de bolas.

- (1) COJINETE
- (2) ANILLO DE RESORTE

REMONTAGE DU BRAS OSCILLANT

- (1) ENTRETOISE
- (2) ANNEAU D'ETANCHEITE D'HUILE
- (3) ROULEMENTS A BILLES
- (4) ANNEAU D'ETANCHEITE D'HUILE
- (5) ENTRETOISE
- (6) ROULEMENT A AIGUILLES
- (7) ANNEAU D'ETANCHEITE D'HUILE

SCHWINGE ZUSAMMENBAUEN

- (1) HÖLSE
- (2) WELLENDICHTRING
- (3) KUGELLAGER
- (4) WELLENDICHTRING
- (5) HÖLSE
- (6) NADELLAGER
- (7) WELLENDICHTRING

MONTAJE DEL BRAZO OSCILANTE

- (1) COLLAR
- (2) RETENEDOR DE ACEITE
- (3) COJINETES DE BOLAS
- (4) RETENEDORES DE ACEITE
- (5) COLLAR
- (6) COJINETE DE AGUJAS
- (7) RETENEDOR DE ACEITE



STÖRUNGSBESEITIGUNG

Bremshebel weich oder schwammig

1. Luftbläschen im Hydrauliksystem
2. Niedriger Flüssigkeitsstand
3. Hydrauliksystem undicht

Bremshebel zu hart

1. Klemmende(r) Kolben
2. Hydrauliksystem verstopft
3. Bremsbelagplatten abgeschliffen oder übermäßig abgenutzt

Bremsen schleifen

1. Hydrauliksystem klebt
2. Falsche Hebeleinstellung
3. Klemmende(r) Kolben

Bremsen greifen oder ziehen auf eine Seite

1. Bremsbelagplatten verschmutzt
2. Scheibe oder Rad falsch ausgerichtet

Bremsen geräuschvoll oder sie quietschen

1. Bremsbelagplatten verschmutzt
2. Übermäßiger Scheibenschlag
3. Zange falsch eingesetzt
4. Scheibe oder Rad falsch ausgerichtet.



**VERIFICATION DU Ø INT. DE
MAITRE CYLINDRE**

Mesurer le diamètre intérieur du maître cylindre.
Vérifier si le maître cylindre n'est pas piqué, rayé ou ébréché.

LIMITE DE SERVICE:

CBX400F: 12,755 mm
CBX550F: 15,925 mm

**VERIFICATION DU Ø EXT. DE
MAITRE PISTON**

Mesurer le diamètre extérieur du maître piston.

LIMITE DE SERVICE:

CBX400F: 12,645 mm
CBX550F: 15,815 mm

Avant le remontage, voir si les deux coupelles (primaire et secondaire) ne sont pas endommagées.

**REMONTAGE DU MAITRE
CYLINDRE**

PRECAUTION

- Le piston du maître cylindre, le cylindre et le ressort doivent être considérés en tant qu'ensemble.
- Ne pas laisser les lèvres se retourner lors de la mise en place des cuvettes.
- Veiller à ce que le joint soit bien assis dans la gorge.

Monter le maître cylindre. Avant le montage, enduire toutes les pièces de liquide de frein propre.

- (1) MAITRE PISTON
- (2) CUVETTE SECONDAIRE
- (3) CUVETTE PRIMAIRE
- (4) DIAPHRAGME
- (5) CORPS DE MAITRE CYLINDRE

**ÜBERPRÜFEN DES HAUPTZYLINDER-
INNENDURCHMESSERS**

Den Hauptzylinder-Innendurchmesser messen. Den Hauptzylinder auf Riefen, Kratzer oder Kerben überprüfen.

VERSCHLEISSGRENZE:

CBX400F: 12,755 mm
CBX550F: 15,925 mm

**ÜBERPRÜFEN DES HAUPTKOLBEN-
AUSSENDURCHMESSERS**

Den Hauptkolben-Außendurchmesser messen.

VERSCHLEISSGRENZE:

CBX400F: 12,645 mm
CBX550F: 15,815 mm

Vor dem Zusammenbauen die Primär- und Sekundärschale auf Beschädigung überprüfen.

**ZUSAMMENBAUEN DES HAUPT-
ZYLINDERS**

VORSICHT

- Hauptzylinderkolben, Zylinder und Feder als Satz behandeln.
- Beim Einsetzen der Schalen darauf achten, daß sich die Lippen nicht nach außen drehen.
- Darauf achten, daß der Sprengring fest in der Nut sitzt.

Den Hauptzylinder zusammenbauen. Vor dem Zusammenbauen auf alle Teile saubere Bremsflüssigkeit auftragen.

- (1) HAUPTKOLBEN
- (2) SEKUNDÄRSCHALE
- (3) PRIMÄRSCHALE
- (4) MEMBRAN
- (5) VORDERES HAUPTZYLINDER
GEHÄUSE

**INSPECCION DEL DIAMETRO INTERIOR
DEL CILINDRO MAESTRO**

Mida el diámetro interior del cilindro maestro. Compruebe si el cilindro maestro tuviese mellas, rayas o picaduras.

LIMITE DE SERVICIO:

CBX400F: 12,755 mm
CBX550F: 15,925 mm

**INSPECCION DEL DIAMETRO EXTERIOR
DEL PISTON MAESTRO**

Mida el diámetro exterior del pistón maestro.

LIMITE DE SERVICIO:

CBX400F: 12,645 mm
CBX550F: 15,815 mm

Compruebe el vaso de engrase primario y el vaso de engrase secundario por si estuviesen dañados, antes del montaje.

**MONTAJE DEL CILINDRO
MAESTRO**

PRECAUCION

- Maneje el pistón del cilindro maestro, el cilindro y el muelle como un grupo.
- Cuando instale los vasos de engrase, no deje que los rebordes se doblen de adentro hacia afuera.
- Asegúrese de que el oro de seguridad esté asentado firmemente en la ranura.

Monte el cilindro maestro. Bañe todas las piezas con líquido de frenos limpio antes del montaje.

- (1) PISTON MAESTRO
- (2) VASO DE ENGRASE SECUNDARIO
- (3) VASO DE ENGRASE PRIMARIO
- (4) DIAPHRAGMA
- (5) CUERPO DEL CILINDRO MASTRO
DELANTERO



Placer un chiffon sur le piston pour qu'il ne soit pas abîmé lors de la dépose et positionner l'étrier de manière à ce que les pistons soient tournés vers le bas. Déposer les pistons en faisant passer un peu d'air comprimé dans l'orifice d'admission de liquide.

ATTENTION

Ne pas utiliser d'air à haute pression ni trop approcher la buse de l'entrée.

Vérifier si le piston et le cylindre ne sont pas piqués ou rayés et les remplacer si nécessaire.

(1) ORIFICE DE LIQUIDE

Retirer le joint d'étanchéité en commençant par le pousser dans le cylindre, de la manière indiquée.

Nettoyez les rainures d'étrier à l'aide de liquide de frein.

(1) JOINT D'ETANCHEITE

VERIFICATION DU ϕ EXT. DU PISTON D'ETRIER AVANT

Vérifier si le piston n'est pas piqué ou rayé. Mesurer le diamètre extérieur du piston avec un micromètre.

LIMITE DE SERVICE:

AVANT: CBX400F: 33,870 mm
CBX550F: 31,940 mm
ARRIERE: CBX400F: 30,140 mm
CBX550F: 31,940 mm

VERIFICATION DU ϕ INT. DU CYLINDRE D'ETRIER AVANT

Vérifier si le cylindre d'étrier n'est pas piqué ou rayé. Mesurer le diamètre intérieur de l'alésage du cylindre d'étrier.

LIMITE DE SERVICE:

AVANT: CBX400F: 34,020 mm
CBX550F: 30,290 mm
ARRIERE: CBX400F: 32,090 mm
CBX550F: 32,090 mm

Einen Lappen gegen die Kolben halten, um sie aufzufangen, und den Bremsattel mit den Kolben nach unten hinlegen.
Kurze Druckluftböse in den Flüssigkeitseinlaß abgeben, um die Kolben herauszutreiben.

ADVERTENCIA

No use aire a alta presión ni acerque la boquilla demasiado a la entrada.

Examiner le piston et le cylindre par si estuviere mellados o rayados y cámbielos si fuese necesario.

(1) FLÖSSIGKEITSEINLASS

Den Simmerring entfernen, indem er zuerst gemäß Abbildung in den Zylinder gedrückt wird.
Die Bremszangenuten mit Bremsflüssigkeit reinigen.

(1) SIMMERRING

ÜBERPRÜFEN DES AUSSENDURCHMESSERS DES VORDEREN BREMSZANGENKOLBENS

Den Kolben auf Riefen und Kratzer überprüfen.
Den Außendurchmesser des Kolbens mit einem Mikrometer messen.

VERSCHLEISSGRENZE:

VORNE: CBX400F: 33,870 mm
CBX550F: 31,940 mm
HINTEN: CBX400F: 30,140 mm
CBX550F: 31,940 mm

ÜBERPRÜFEN DES INNENDURCHMESSERS DES VORDEREN BREMSZANGENZYLINDERS

Den Bremszangenzylinder auf Riefen und Kratzer überprüfen. Den Innendurchmesser der Bremszangenzylinderbohrung messen.

VERSCHLEISSGRENZE:

VORNE: CBX400F: 34,020 mm
CBX550F: 30,290 mm
HINTEN: CBX400F: 32,090 mm
CBX550F: 30,290 mm

Poner una toalla de taller sobre el pistón para sacarlo y poner el calibrador con el pistón hacia abajo.

Quitar los pistones aplicando una pequeña cantidad de aire a presión a la entrada del líquido.

WARNUNG

Keine Hochdruckluft verwenden und die Düse nicht in unmittelbare Nähe des Einlasses bringen.

Den Kolben und Zylinder auf Riefen oder Kratzer untersuchen und diese erforderlichenfalls auswechseln.

(1) ENTRADA DEL LIQUIDO

Quite el sello de engrase empujándolo en primer lugar dentro del cilindro, tal como se muestra.

Limpie las ranuras del calibrador con líquido de frenos.

(1) SELLO DE ENGRASE

INSPECCION DEL DIAMETRO EXTERIOR DEL PISTON DEL CALIBRADOR DELANTERO

Compruebe si el pistón tiene mellas o rayas. Mida el diámetro exterior del pistón con un micrómetro.

LIMITE DE SERVICIO:

DELANTERO: CBX400F: 33,870 mm
CBX550F: 31,940 mm
TRASERO: CBX400F: 30,140 mm
CBX550F: 31,940 mm

INSPECCION DEL DIAMETRO INTERIOR DEL CILINDRO DEL CALIBRADOR DELANTERO

Compruebe si el cilindro del calibrador tiene mellas o rayas. Mida el diámetro interior del calibre del cilindro del calibrador.

LIMITE DE SERVICIO:

DELANTERO: CBX400F: 34,020 mm
CBX550F: 30,290 mm
TRASERO: CBX400F: 32,090 mm
CBX550F: 32,090 mm



BATTERIE

DEPOSE

Soulever la selle.
Déposer le cache latéral droit.
Débrancher les câbles positif et de mise à la masse des bornes de la batterie.
Déposer la patte de fixation de la batterie et la batterie.

VERIFICATION DE LA GRAVITE SPECIFIQUE

Vérifier chaque élément à l'aide d'un pèse acide.

GRAVITE SPECIFIQUE: (20°C)

1,270-1,290	Complètement chargé
Moins de 1,260	Insuffisamment chargé

NOTE

- La batterie doit être rechargée si la gravité spécifique tombe au-dessous de 1,230.
- La gravité spécifique varie avec la température, de la manière indiquée dans le tableau ci-contre.
- Si la sulfatation est évidente ou si l'espace en-dessous des éléments est empli, remplacer la batterie.

ATTENTION

La batterie contient de l'acide sulfurique.
Eviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.
Antidote: rincer d'eau et avoir recours à des soins médicaux.

- (1) VARIATIONS DE LA GRAVITE SPECIFIQUE EN FONCTION DE LA TEMPERATURE DE L'ELECTROLYTE
(2) GRAVITE SPECIFIQUE
(3) TEMPERATURE DE L'ELECTROLYTE

BATTERIE

AUSBAUEN

Die Sitzbank hochklappen.
Den rechten Seitendeckel abnehmen.
Das Massekabel und das positive Kabel von den Batteriepolen abklemmen.
Den Batteriehalter entfernen, und die Batterie herausnehmen.

UBERPRÜFEN DER DICHTHE

Jede Zelle mit einem Hydrometer überprüfen

DICHTHE: (20°C)

1,270-1,290	Voll aufgeladen
Unter 1,260	Zu schwach aufgeladen.

ZUR BEACHTUNG

- Die Batterie muß aufgeladen werden, wenn die Dichte weniger als 1,230 beträgt.
- Die Dichte schwankt je nach Temperatur, wie dies in der folgenden Tabelle gezeigt wird.
- Die Batterie auswechseln, falls Sulfatierung festzustellen oder der Raum unter den Zellenplatten mit Ablagerungen gefüllt ist.

WARNUNG

Die Batterie enthält Schwefelsäure.
Nicht mit Haut, Augen oder Kleidung in Berührung bringen.
Gegengift: Mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen.

- (1) ELEKTROLYTTEMPERATUR IM VERGLEICH ZUR DICHTHE
(2) DICHTHE
(3) ELEKTROLYTTEMPERATUR °C (°F)

BATERIA DESMONTAJE

Levantarse el asiento.
Quitar la cubierta lateral derecha.
Desconectar los cables positivo y de masa de los terminales de la batería.
Quitar el soporte de la batería y la batería.

COMPROBACION DE LA GRAVEDAD ESPECIFICA

Compruebe cada elemento con un aerómetro.

GRAVEDAD ESPECIFICA: (20°C)

1,270-1,290	Cargada completamente
Por de bajo de 1,260	Descargada

NOTA

- La batería debe ser recargada si la gravedad específica está por debajo de 1,230.
- La gravedad específica varía con la temperatura, tal como se muestra en la tabla que se acompaña.
- Recambie la batería si la sulfatación de la misma fuese evidente, o si el espacio que está por debajo de las placas de cada elemento estuviese lleno de sedimentos.

ADVERTENCIA

La batería contiene ácido sulfúrico.
Evite el contacto con la piel, ojos o ropas.
Antídoto: Lávese con agua y obtenga pronta atención médica.

- (1) TEMPERATURA DEL ELECTROLITO/GRAVEDAD ESPECIFICA
(2) GRAVEDAD ESPECIFICA
(3) TEMPERATURA DEL ELECTROLITO °C



**REGULATEUR/REDRESSEUR
DE TENSION**

**ESSAI DE PERFORMANCE DE
REGULATEUR/REDRESSEUR**

Débrancher les deux coupleurs du régulateur/redresseur.

Vérifier les résistances entre les fils à l'aide d'un ohmmètre.

Si la résistance n'est pas conforme aux spécifications, remplacer d'un bloc le redresseur et le régulateur.

NOTE

- Utiliser un appareil d'essai SANWA (SP-10D) ou KOWA (TH-5H).
- Les mesures obtenues risquent d'être faussées si l'on utilise une plage de mesure ou un appareil différent.

GENERATRICE CA

1-2 Points de 1-2 Points Resistances	Stator/Vert	Vert	Phase 1	Phase 2	Phase 3
Stator/Vert	∞	∞	∞	∞	∞
Vert	2 ~ 4Ω	∞	2 ~ 4Ω	2 ~ 4Ω	2 ~ 4Ω
Phase 1	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞
Phase 2	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞
Phase 3	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞

- (1) GENERATRICE CA
- (2) REDRESSEUR
- (3) REGULATEUR DE TENSION
- (4) BATTERIE

**SPANNUNGSREGLER/
GLEICHRICHTER**

**REGLER/GLEICHRICHTER-
LEISTUNGSTEST**

Die zwei Steckverbindungen vom Regler/Gleichrichter lösen.

Die Widerstände zwischen den Kabeln mit einem Ohmmeter prüfen.

Falls die Widerstandsmessungen außerhalb der Vorschrift liegen, die Regler/Gleichrichter-Einheit auswechseln.

ZUR BEACHTUNG

- Ein Prüfgerät von SANWA (SP-10D) oder KOWA (TH-5H) benutzen.
- Diese Schaltung verwendet Halbleiterelemente; wenn mit einem anderen Bereich gemessen wird, erhält man falsche Meßwerte.

GLEICHRICHTER

1-2 Punkte 1-2 Punkte	Recht/Di	Di	Di	Di	Di
Recht/Di	∞	∞	∞	∞	∞
Di	2 ~ 4Ω	∞	2 ~ 4Ω	2 ~ 4Ω	2 ~ 4Ω
Di	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞
Di	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞
Di	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞

- (1) LICHTMASCHINE
- (2) GLEICHRICHTER
- (3) SPANNUNGSREGLER
- (4) BATTERIE

**REGULADOR DE TENSION/
RECTIFICADOR**

**PRUEBA DEL FUNCIONAMIENTO
DEL REGULADOR/RECTIFICADOR**

Desconectar dos acopladores del regulador/rectificador.

Comprobar las resistencias entre los cables con un ohmímetro.

Si la resistencia no cumple con las especificaciones, cambiar el regulador y el rectificador juntos.

NOTA

- Utilizar un comprobador SANWA (SP-100) o un KOWA [TH-5H].
- Este circuito incluye semiconductores. Si se utiliza un comprobador diferente o una gama diferente la inspección no será la adecuada.

RECTIFICADOR

1-2 Puntos 1-2 Puntos	Recht/Di	Di	Di	Di	Di
Recht/Di	∞	∞	∞	∞	∞
Di	2 ~ 4Ω	∞	2 ~ 4Ω	2 ~ 4Ω	2 ~ 4Ω
Di	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞
Di	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞
Di	2 ~ 4Ω	∞	∞	∞	∞

- (1) GENERADOR DE C.A.
- (2) RECTIFICADOR
- (3) REGULADOR DE TENSION
- (4) BATERIA



MOTEUR DU DEMARREUR

DEPOSE

ATTENTION

Le contacteur d'allumage étant sur la position OFF, débrancher le câble positif de la batterie avant de travailler sur le démarreur.

Enlever le câble du démarreur.
Déposer les boulons et le démarreur.

- (1) DEMARREUR

DEMONTAGE DU DEMARREUR

- (1) COUVERCLE ARRIERE
- (2) PORTE-BALAIS
- (3) JOINTS TORIQUES
- (4) BATI ET BOBINAGE DE CHAMP
- (5) INDUIT
- (6) CALES D'EPAISSEUR
- (7) SUPPORT AVANT
- (8) JOINT TORIQUE

ANLASSERMOTOR

AUSBAUEN

WARNUNG

Bei auf AUS gestelltem Zündschalter das negative Kabel vor Warten des Motors an der Batterie trennen.

Das Anlasserkabel vom Anlassermotor trennen.

Die Schrauben entfernen, und den Anlassermotor herausnehmen.

- (1) ANLASSERMOTOR

ANLASSERMOTOR ZERLEGEN

- (1) HINTERER DECKEL
- (2) BÜRSTENHALTER
- (3) O-RING
- (4) GEHÄUSE UND FELDSPULE
- (5) ANKER
- (6) BELLAGSCHEIBEN
- (7) VORDERER DECKEL
- (8) O-RING

MOTOR DE ARRANQUE

DESMONTAJE

ADVERTENCIA

Con el interruptor de encendido cerrado (OFF), quite el cable negativo de la batería antes de reparar el motor de arranque.

Quitar el cable del motor de arranque.

Quitar el cable del motor de arranque.
Quitar los pernos y el motor de arranque.

- (1) MOTOR DE ARRANQUE

DESMONTAJE DEL MOTOR DE ARRANQUE

- (1) CUBIERTA TRASERA
- (2) PORTAESCOBILLAS
- (3) JUNTAS TORICAS
- (4) BOBINA DE INDUCIDO Y CAJA
- (5) INDUCIDO
- (6) ARANDELAS DE CALCE
- (7) SOPORTE DELANTERO
- (8) JUNTA TORICA

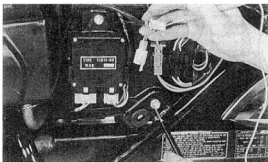


NEUTRAL SWITCH

Remove the fuel tank.
 Disconnect the 2P coupler.
 Check the switch for continuity between light green and ground with the transmission in neutral and with the transmission in any gear.

Replace the neutral switch if necessary.

NEUTRAL POSITION: CONTINUITY
IN ANY GEAR POSITION: NO CONTINUITY

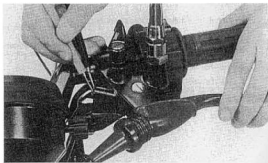


CLUTCH SWITCH

Disconnect the wire leads from the clutch switch.

Check continuity of the clutch lever (safety) switch with the clutch released and applied.
 Replace if necessary.

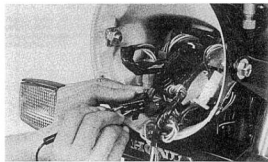
LEVER APPLIED: CONTINUITY
LEVER NOT APPLIED: NO CONTINUITY



IGNITION SWITCH

Remove the headlight and disconnect the 6P coupler (black).
 Check continuity between the color corded wires on below chart.

	Red	Black	Brown/ White	Brown	Brown
	PAT 1	IG	TL 1	TL 2	PA
OFF					
ON	○—○		○—○		
P	○				○





MERKMALE DE MOTOR	20- 2
VERGASER	20- 3
AUTOMATISCHER CTEUERKETTNSPANNER	20- 4
ANTI-EINTAUCH-TELESKOPGABEL	20- 5
INNEBELÜFTE SCHEIBENBREMSEN	20- 8
PRO-LINK-HINTERRADFEDERUNG	20- 8
TRANSISTOR-ZÜNDSYSTEM	20-10

CARACTERITICAS DEL MOTOR	20- 2
CARBURADOR	20- 3
TENSOR AUTOMATICO DE LA CADENA DE DISTRIBUCION	20- 4
SUSPENSION DELANTERA QUE EVITA LA CAIDA HACIA ADELANTE	20- 5
FRENOS DE DISCO VENTIDADOS	20- 8
SUSPENSION TRASERA DE AUMENTO PROGRESIVE "PRO-LINK"	20- 8
SISTEMA DE ENCENDIDO TRANSISTORIZADO	20-10



CONSTRUCTION

Le système se compose d'une tige de tension, d'une barre de réaction, d'un piston et d'un orifice de réglage. Lorsque le piston se déplace, comme indiqué précédemment, le liquide d'amortissement doit passer par l'orifice plutôt que par le passage habituel dans le piston. Le ressort d'amortissement et la roue sont ainsi freinés dans leur mouvement et le piqué est réduit.

- (1) TIGE DE TENSION
- (2) PISTON
- (3) BARRE DE REACTION
- (4) PATTE DE FOURCHE AVANT
- (5) ETRIER DE FREIN
- (6) ORIFICE DE REGLAGE

FUNCIONAMIENTO

1. Le frein n'est pas appliqué (la suspension est comprimée)
La chambre (A) communique avec la chambre (C) (la soupape de retenue (1) est ouverte). Le liquide coule de la chambre (A) dans la chambre (B), n'exerçant qu'une contrainte réduite sur le ressort et l'action de la roue.

(La suspension se défend)
Le liquide doit passer de la chambre (C) dans la chambre (A) par la soupape de retenue d'orifice (la soupape de retenue (1) est fermée).

- (1) SOUPAPE DE RETENUE
- (2) PISTON
- (3) ORIFICE DE REGLAGE
- (4) SOUPAPE DE RETENUE
- (5) COMPRESSION
- (6) EXTENSION

KONSTRUKTION

Das System besteht aus Zugstange, Dreharm, Steuerkolben und Regelblende. Wenn der Steuerkolben hineingedrückt wird, wie im vorigen Paragraph bereits erwähnt wurde, muß das Dämpferöl durch einen kleineren Durchlaß in der Regelblende anstatt durch die Öffnung im Dämpferkolben strömen. Dadurch wird eine größere Hemmung auf die Wirkung der Dämpferfeder und den Radfederweg aufgebürdet, um ein übermäßiges Eintauchen der Teleskopgabel auszuschalten.

- (1) ZUGSTANGE
- (2) STEUERKOLBEN
- (3) DREHARM
- (4) TELESKOPGABEL
- (5) BREMSSATTEL
- (6) REGELBLEND

ARBEITSWEISE

1. Bremse wird nicht betätigt (Einfedern)
Kammer (A) ist mit Kammer (C) verbunden (das Rückschlagventil (1) ist geöffnet). Die Flüssigkeit fließt durch Kammer (A) in Kammer (B), und übt nur geringe Hemmung auf die Federwirkung und den Federweg aus.

(Austedern)
Die Flüssigkeit muß von Kammer (C) durch das Rückschlagventil der Regelblende in Kammer (A) strömen (das Rückschlagventil (1) ist geschlossen).

- (1) RÜCKSCHLAGVENTIL
- (2) STEUERKOLBEN
- (3) REGELBLEND
- (4) RÜCKSCHLAGVENTIL
- (5) AUSFEDERN
- (6) EINFEDERN

CONSTRUCCION

El sistema consiste de una varilla de tensión, un brazo de torsión, un pistón de control y un orificio de control. Cuando el pistón de control se mueve hacia adentro, como se indicó en el párrafo anterior, el líquido en el amortiguador debe pasar a través de un orificio pequeño antes que pasar por el pasaje del pistón del amortiguador. Esto impone una restricción en el resorte del amortiguador y en la acción de la rueda para eliminar la caída excesiva hacia adelante en la parte delantera.

- (1) VARILLA DE TENSION
- (2) PISTON DE CONTROL
- (3) BRAZO DE TORSION
- (4) HORQUILLA DELANTERA
- (5) CALIBRADOR DEL FRENO
- (6) ORIFICIO DE CONTROL

FUNCTIONNEMENT

1. No se aplica el freno (Lado de compresión)
La cámara (A) se comunica con la cámara (C), (la válvula de retención (1) está abierta).
El líquido fluye a través de la cámara (A) hacia la cámara (B) con un poco de restricción en el resorte y en la acción de la rueda.

(Lado de extensión)
El líquido debe pasar desde la cámara (C) a través de la válvula de comprobación hacia la cámara (A), (la válvula de retención (1) está cerrada).

- (1) VALVULA DE RETENCION
- (2) PISTON DE CONTROL
- (3) ORIFICIO DE CONTROL
- (4) VALVULA DE RETENCION
- (5) COMPRESION
- (6) EXTENSION

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL